

The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

April 2019 • Vol 21 • Michigan's Largest Bilingual Magazine



Action on Climate Change Needed Now!

Acción sobre el cambio climático es Necesario ¡Ahora!



GUN LAKE CASINO™



SACUDE, SUENA Y RUEDA...

VIERNES EN ABRIL 6PM – 9PM

Con las entradas ganadas por cada 50 puntos en las máquinas de tragamonedas, los juegos de mesa y 500 puntos en la sala de póquer, ¡se ingresará un Roll for Dough en cualquier momento! ¡Cada viernes por la noche, puedes ser elegido para tirar los dados y poder ganar hasta \$ 10,000 en premios!



DOMINGO, 21 DE ABRIL 10AM – 12AM

JAMÓN PARA LA CENA DE PASCUA \$14.99

Jamón en espiral, puré de papas con gravy, ejotes, espárragos, glaseado y un rollo para la cena.


SANDHILL CAFÉ

DOMINGO, 21 DE ABRIL 10AM – 9PM

ESPECIAL BUFFET PARA PASCUA \$27.99

Patas de cangrejo, prime rib, pierna de cordero, sushi, Mahi glaseado con jengibre, pasta primavera y mucho más. * c/ Juego activo


HARVEST
Buffet

GUNLAKECASINO.COM   

Debe ser 21+ y tener una identificación válida con foto. Consulte el centro de Recompensas o visite www.gunlakecasino.com para obtener detalles completos. 2019 Gun Lake Tribal Gaming Authority. Todos los derechos reservados.





—

CREA OPORTUNIDAD

NO EMISIONES DE CARBONO.

KEN, REPRESENTANTE DEL SERVICIO DE TRANSPORTES

Ken sueña en algún día ser propietario de su propia empresa, aunque ello no le impide ayudar a que otros también hagan sus sueños realidad.

VEA LA HISTORIA DE KEN EN MORETOTHERIDE.ORG

THE RAPID



pg. 08

©2002-12 by The Community Voice/
La Voz MI, LLC.
The Community Voice/La Voz
Magazine is published by
The Community Voice/La Voz MI.,
LLC copyright ©2002-12.

Content contained in this publication
and on www.lavozweb.com internet
site are products of the publication
and are protected by the copyright
laws of the United States. The
copyright laws prohibit any copying,
redistributing, retransmitting, or
repurposing of any
copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in
part is forbidden without the pressed
written consent of the publisher.

April 2019, Volume 21 - No. 4
Reaching over 40,000 readers
Circulation 15,000 copies
Printed at Printwell
To contact The Community Voice/
La Voz Magazine
please call or write our
administrative office:
Attention Dr. José A. Flores,
Editor-In-Chief,
1052 Grandville Ave. S.W., Grand
Rapids, MI. 49503 or
email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:
<http://www.lavozweb.com>
All inquiries should be directed to
Phone: 616-581-6271

- 05 Editorial by Dr. José A. Flores
- 06 Action on Climate Change Needed Now!
- 06 Spring Break 2019 / Vacaciones de Primavera 2019
- 08 Community News/ Noticias de la Comunidad
- 10 News/ Noticias

Saginaw County has its first Hispanic undersheriff in department's 182 year history

- 14 Introducing Las Calaveras de West Michigan!
- 15 6 Tips for Successful Spring Cleaning / 6 Consejos para una Limpieza Exitosa de Primavera
- 16 Lowriders
- 18 Events/Eventos
- 25 Scooter's Familia Car Hobby Page
- 26 La Voz Photographer Highlight
- 31 Classifieds / Clasificados

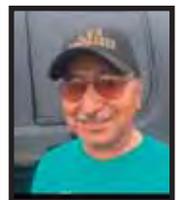
La Voz MEET THE STAFF

drjflores1@gmail.com

Find us on / Encuentranos en:



Tatiana Diaz
Writer



Andrés
DelaCruz
Circulacion
Saginaw



Dr. José A.
Flores,
Editor-In-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Ingrid Cruz
Writer



Primavera Flores
Sales Rep.
Detroit



Concepción
Flores,
Guardian
Angel



'El Chayo'
Cervantes
Distribution
Lansing



Maria Marin
Detroit
Distribution



Odille S. Parker
Writer



Dr. Lucy
Guevara Vélaz
Writer



Scooter
Writer



Dee Rodríguez
Circulation
Grand Rapids



Tom Ozinga
Editor



Sue Giplaye
Writer



Anthony T.
Valdez
Photographer



Daniel Flores,
Reporter/
Sales Rep
Grand Rapids



Homero
Rodríguez,
Sales/ Circulation
Grand Rapids



Mike Farage
Writer



Lisa Villarreal
Wiseman
Writer

Policing Police Is Required by a Vigilant Public

Se Requiere Policial la Policía como un público vigilante



By Dr. José A. Flores

“Good guy, bad guy,” isn’t just a role-play game for police.

Street patrol officers have come under much needed public scrutiny and oversight over the past decades as the advent of public video capturing technology has advanced and more citizens have taken their portable cell phones and cameras to the call of public duty documenting Good cops and Bad cops on the job. Americans have benefitted greatly by fellow citizens posting visual accounts of policing situations on social media. News media picking up these video streamed accounts by private citizens enhances news reporting. Also the public have demanded transparency and video cameras on police and police vehicles. Now capturing citizen and police misconduct in real time refutes or confirms misconduct.

We all know that people misbehave sometimes, including police, and government officials, but no one should be “above the law”! We expect our police to act without vile prejudice, excessive force or criminal intent toward the public they are charge to serve and protect. We also expect them to not engage in protecting their comrades through acts under the “Blue code”, *The blue wall of silence, also blue code and blue shield, are terms used in the United States to denote the informal rule that purportedly exists among police officers not to report on a colleague’s errors, misconducts, or crimes, including police brutality.*

We are also fortunate that the use of F.O.I.A. The Freedom of Information Act, to obtain documents and police cam video footage, texts, emails and police radio transcriptions, etc. have helped the public obtain evidence in uncovering blue code acts by police. News outlets and governmental agencies have used this strategy to force transparency! Public entities such as the A.C.L.U., American Civil Liberties Union and M.I.R.C. Michigan Immigrant Rights Center also have helped unveil deceit in recent events involving police racial profiling and misconduct.

Recent events involving the Grand Rapids Police Department suggesting racial profiling and misconduct in reporting a U.S. Marine combat veteran to I.C.E, Immigration Customs Enforcement, excessive force in traffic stops and mistreatment of juveniles while policing have created a scenario of mistrust in the community and calls for disciplinary action against high ranking officers. Public discontent on both sides of each issue has created a division in the community that must be addressed by responsible introspection of police practices and a tackling of the code of blue. Current conditions must be corrected in order to restore trust!

Grand Rapids City Commission and the City Manager are right to demand public and police accountability. The expectation that residents and police act responsibly is obvious. Using the “race card” is sometimes appropriate when a pattern of misbehavior by police or individuals is obvious and well documented. It is particularly disturbing to me when I read the accounts of actions by the police and then witness a public relations campaign to distort the facts in favor of questionable police actions. It also offends my intelligence when major media outlets try to support police actions through their biased coverage. I will say to those who are on the fence, history will play out and the truth in these matters will stand in the face of falsehood! Let truth prevail! As responsible public onlookers, we should read the full accounts of actions and question why some communities are treated in a certain way while others are not. As long as there is unequal treatment, there will continue to be outrage! “No justice, No Peace!”.

"Chico bueno, chico malo", no es solo un juego de rol para la policía. Los oficiales de patrulla de calle han estado bajo el escrutinio y la supervisión pública que tanto necesitan en las últimas décadas a medida que avanza la

tecnología de captura de video pública, y más ciudadanos han llevado sus teléfonos celulares y cámaras portátiles al servicio de atención pública que documenta a los policías buenos y malos en su trabajo. Los estadounidenses se han beneficiado enormemente de sus ciudadanos que publican relatos visuales de situaciones policiales en las redes sociales. Los medios de comunicación de noticias que recogen estas cuentas transmitidas por video de ciudadanos privados han mejorado los informes de noticias como resultado. También el público ha exigido la transparencia y el uso de las cámaras de video en los pechos de la policía y los vehículos policiales. Ahora, capturar mala conducta de ciudadanos y policías en tiempo real refuta o confirma mala conducta de quien sea.



¡Todos sabemos que las personas se portan mal a veces, incluidos la policía y los funcionarios del gobierno, pero nadie debe estar "por encima de la ley"! Esperamos que nuestra policía actúe sin prejuicios viles, fuerza excesiva o intención criminal contra el público al que están encargados de servir y proteger. También esperamos que no participen en la protección de sus compañeros a través de actos bajo el "Código azul". *“La pared azul del silencio, también el código azul y el escudo azul, son términos utilizados en los Estados Unidos para denotar la regla informal que supuestamente existe entre la policía. Los agentes no deben informar sobre los errores, faltas de conducta o delitos de un colega, incluida la brutalidad policial.”*

También tenemos la suerte de que el uso de F.O.I.A. La Ley de Libertad de Información, para obtener documentos y secuencias de video de la policía, textos, correos electrónicos y transcripciones de radio de la policía, etc. han ayudado al público a obtener evidencia para descubrir actos de código azul de la policía. ¡Las agencias de noticias y agencias gubernamentales han usado esta estrategia para forzar la transparencia! Entidades públicas como la A.C.L.U., American Civil Liberties Union y M.I.R.C. El Centro de Derechos de los Inmigrantes de Michigan también ha ayudado a revelar el engaño en los eventos recientes relacionados con el perfil racial de la policía y la mala conducta.

Los eventos recientes que involucraron al Departamento de Policía de Grand Rapids sugirieron un perfil racial y una mala conducta al denunciar a un veterano de combate de la Marina de los EE. UU. a ICE, al Servicio de Aduanas de Inmigración, a la fuerza excesiva en las paradas de tráfico y al maltrato de menores mientras la policía ha creado un escenario de desconfianza en la comunidad y exige Acción disciplinaria contra oficiales de alto rango. El descontento público en ambos lados de cada tema ha creado una división en la comunidad que debe abordarse mediante la introspección responsable de las prácticas policiales y el abordaje del código azul. ¡Las condiciones actuales deben ser corregidas para restaurar la confianza!

La Comisión de la Ciudad de Grand Rapids y el Administrador de la Ciudad tienen derecho a exigir la responsabilidad pública y policial. La expectativa de que los residentes y la policía actúen con responsabilidad es obvia. El uso de la "tarjeta de racismo" es a veces apropiado cuando un patrón de mal comportamiento de la policía o las personas es obvio y está bien documentado. Me preocupa especialmente cuando leo los relatos de las acciones de la policía y luego presencio una campaña de relaciones públicas para distorsionar los hechos en favor de acciones policiales cuestionables. También ofende mi inteligencia cuando los principales medios de comunicación tratan de apoyar las acciones policiales a través de su cobertura parcial. ¡Diré a los que están en la cerca, la historia se desarrollará y la verdad en estos asuntos se enfrentará a la falsedad! ¡Que la verdad prevalezca! Como observadores públicos responsables, deberíamos leer los relatos completos de las acciones y preguntarnos por qué algunas comunidades son tratadas de cierta manera y otras no. Mientras haya un trato desigual, ¡seguirá habiendo indignación! "¡Sin justicia, no hay paz!"



By Brian Rhinesmith

Recently the subject of climate change has emerged nationally in our nation's consciousness.

A report from the United Nations panel of scientists (IPCC) published last year indicates that there are only 12 years left to be able to have an impact on this worldwide problem.

For many years climate change was denied and the American public was misinformed by the fossil fuel industries and their allies about the true nature of the problem.

Scientists almost unanimously agree that the climate change is a result of human activity, specifically the burning of fossil fuels.

In the US we see the effects of climate change daily by these facts: 17 of the 18 warmest days on record have been the current temperatures. Massive wildfires in the west and historic flooding of eastern and southern coastal areas resulting from hurricanes are being seen on unprecedented levels.

Droughts are now becoming widespread in the Midwest including Michigan. This threatens both our farming communities and agricultural production as well as makes forest fires more likely. Additionally, air pollution costs 1,744 Michigan lives yearly.

Rising sea levels accelerated by massive ice melt at the polar caps have caused major cities across the world to have to deal with this pressing concern now. Additionally, our military is very concerned about the effect climate change is having on our national security.

In light of these global negative impacts on our environment, some may believe that there is no hope to turn these events around. Indeed, the forces set in motion now will continue to be present in our lives.

However, most people also may not be aware that the answer to slow down and halt global warming is a political one. Across the world people are uniting to take political action through demonstrations, lobbying and other events to bring this crisis to public awareness.

In the US, the good news is that after 10 years, a climate change action bill has been introduced in the House of Representatives called, "**Energy Innovation and Carbon Dividend Act**" (HR 763). This bill would help the economy through job creation and household dividends as well as save money on health care costs and dramatically reduce greenhouse gases quickly. It would behoove anyone concerned about climate change to read about this bill by going to the Citizens' Climate Lobby website (citizensclimatelobby.org) or by visiting the bill online using the title of the bill. It is important to note also the introduction in Congress of the Green New Deal, which recognizes the type of effort that is required to meet this challenge. Based on the New Deal, we were able to mobilize in WWII to defeat our enemies and also help rebuild Europe after the war. The Green New Deal and the Energy Innovation bill are both needed to address the scope of this problem. If you can only support one of these this year the Energy Innovation and Carbon Dividend Act is seen as the quickest and most effective way to dramatically draw down greenhouse gases in our atmosphere. Constituent support is needed so please consider contacting your legislator about this problem.

Recientemente, el tema del cambio climático ha surgido a nivel nacional en la conciencia de nuestra nación.

Un informe del panel de científicos de las Naciones Unidas (IPCC) publicado el año pasado indica que solo quedan 12 años para poder tener un

impacto en este problema mundial.

Durante muchos años se negó el cambio climático y el público estadounidense recibió información errónea de las industrias de combustibles fósiles y sus aliados sobre la verdadera naturaleza del problema.

Los científicos coinciden casi unánimemente en que el cambio climático es un resultado de la actividad humana, específicamente la quema de combustibles fósiles.

En los EE. UU. Observamos diariamente los efectos del cambio climático: 17/18 los días más cálidos registrados han sido las temperaturas actuales. Incendios masivos en el oeste e inundaciones históricas de las áreas costeras del este y sur resultantes de huracanes se están viendo en niveles sin precedentes.

Las sequías se están generalizando en el medio oeste, incluido Michigan. Esto amenaza tanto a nuestras comunidades agrícolas como a la producción agrícola, así como aumenta la probabilidad de incendios forestales. Además, la contaminación del aire cuesta 1744 vidas de Michigan al año.

El aumento del nivel del mar acelerado por el derretimiento de hielo masivo en los casquetes polares ha provocado que las principales ciudades de todo el mundo tengan que lidiar con esta preocupación urgente ahora. Además, nuestros militares están muy preocupados por el efecto que el cambio climático está teniendo en nuestra seguridad nacional.

A la luz de estos impactos negativos globales en nuestro medio ambiente, algunos pueden creer que no hay esperanza de cambiar estos eventos. De hecho, las fuerzas puestas en movimiento ahora continuarán presentes en nuestras vidas.

Sin embargo, la mayoría de las personas tampoco pueden ser conscientes de que la respuesta para frenar y detener el calentamiento global es política. En todo el mundo, la gente se está uniendo para emprender acciones políticas a través de manifestaciones, actividades de cabildeo y otros eventos para concienciar a esta crisis.

En los EE. UU., La buena noticia es que después de 10 años, se ha presentado un proyecto de ley de acción para el cambio climático en la Cámara de Representantes denominado "Ley de Innovación Energética y Dividendo del Carbono" (HR 763). Este proyecto de ley ayudaría a la economía a través de la creación de empleos y los dividendos de los hogares, además de ahorrar dinero en costos de atención médica y reducir drásticamente los gases de efecto invernadero rápidamente. Para cualquier persona preocupada por el cambio climático, lea acerca de este proyecto de ley visitando el sitio web de Citizens 'Climate Lobby (citizensclimatelobby.org) o visitando el proyecto de ley en línea con el título del proyecto de ley. Es importante tener en cuenta también la introducción en el Congreso de Green New Deal, que reconoce el tipo de esfuerzo que se requiere para enfrentar este desafío. Sobre la base del New Deal, pudimos movilizarnos en la Segunda Guerra Mundial para derrotar a nuestros enemigos y también ayudar a reconstruir Europa después de la guerra. El Green New Deal y el proyecto de ley Energy Innovation son necesarios para abordar el alcance de este problema. Si solo puede respaldar uno de estos este año, la Ley de innovación energética y dividendos de carbono se considera la forma más rápida y efectiva de reducir drásticamente los gases de efecto invernadero en nuestra atmósfera. El apoyo de los constituyentes es necesario, así que contacte a su legislador sobre este problema.

Climate change gets worse management under Trump, investigation finds

The federal government is doing a worse job managing the problem of climate change under President Donald Trump, according to an investigation from the Government Accountability Office that included climate change on its High Risk List report on last month.

This year's High Risk List is a 293-page assessment of the threats facing the federal government, including such matters as cybersecurity and problems at the Department of Veterans Affairs. The GAO has been putting the list together since 1990 and delivers it to Congress every two years to make legislators aware of the programs that it considers most vulnerable to mismanagement, fraud, waste or abuse and most in need of fixing.

Testifying last month before the Senate Appropriations Homeland Security Subcommittee, GAO Comptroller General Eugene Louis Dodaro said that of the many areas that need improvement, "three areas have actually regressed," and limiting the federal government's fiscal exposure by better managing climate change risks is one of them.

Because the government has revoked policies that had partially addressed climate change and has not taken steps recommended in previous reports, this high-risk area requires "significant attention," the new report says.

Climate change, in particular the severe storms it brings, has cost the American taxpayer nearly half a trillion dollars since 2015, the report says. "The last several years have been some of the most costly in US history," Dodaro said.

Mark Gaffigan, managing director of the GAO's natural resources and environment team, explained that there have been 241 billion-dollar events, an average of six a year, since 1980. In recent years, there have been many more: an average of about 15 a year.

The federal flood insurance program is also on the High Risk List, he added. Even though Congress has forgiven \$16 billion in debt to the Treasury, the program is still more than \$20 billion in debt.

The report says the Trump administration increased the government's risk by rescinding guidance directing agencies to consider climate change in their reviews of certain federal projects.

Climate change also poses a serious threat to the country's 555,000 defense facilities, according to the report, especially those along the coasts. Asking what should be done about it, Sen. Gary Peters, D-Michigan, cited Tyndall Air Force Base in Panama City, Florida, which was unable to move a number of F-22 Raptors ahead of Hurricane Michael in 2018. Damage to the planes and the base cost \$3 billion.

The government should also create a national climate information system to help state, local and private-sector decision-making, the report said. Better climate change information could help local governments create better building codes, for example.



Weather satellite data is the one bright spot in the GAO's new report when it comes to climate change.

The previous report singled out aging satellites as a real problem. But now, the GAO determined that the National Oceanic and Atmospheric Administration and the Department of Defense followed its recommendations and created independent monitoring programs, and the departments showed that new satellites did not lead to data gaps.

The report probably would not come as a surprise to President Trump, who has repeatedly dismissed concerns about climate change.

In November, he dismissed a study produced by his own administration in

volving 13 federal agencies and more than 300 leading climate scientists, warning of the potentially catastrophic impact of climate change.

The administration has proposed an end to several programs that fight climate change that were not mentioned in the report. In December, the EPA proposed relaxing regulations for newly built coal-fired power plants, a proposal that its own risk analysis determined would result in 1,400 more premature deaths a year as of 2030.

Also in December, the United States sided with Russia and Saudi Arabia to contest language supporting a landmark climate report on limiting greenhouse gas emissions.

The United States has reaffirmed its intention to withdraw from the landmark climate agreement called the Paris Accord, and polluters have seen the lowest level of EPA fines under this administration.

There has been a call for rapid action on climate change on Capitol Hill. Congress has held dozens of hearings to hear from experts who continue to warn that the government needs to act before it's too late.

The climate change report released in November said that the nation's economy could lose hundreds of billions of dollars -- or, in the worst-case scenario, more than 10% of its GDP -- by

the end of the century and that it would kill thousands of people.

Humans are already living with the warmest temperatures in modern history. Even if the best-case scenario were to happen and greenhouse gas emissions were to drop to nothing, the world is on track to warm 1.1 degrees Fahrenheit.

El gobierno federal está haciendo un peor trabajo para manejar el problema del cambio climático bajo el presidente Donald Trump, según una investigación de la Oficina de Responsabilidad del Gobierno que incluyó el cambio climático en su informe de la Lista de Alto Riesgo del mes pasado.

La Lista de Alto Riesgo de este año es una evaluación de 293 páginas de las amenazas que enfrenta el gobierno federal, incluidas cuestiones como la ciberseguridad y los problemas en el Departamento de Asuntos de Veteranos. La GAO ha estado reuniendo la lista desde 1990 y la entrega al Congreso cada dos años para que los legisladores conozcan los programas que consideran más vulnerables a la mala gestión, el fraude, el despilfarro o el abuso y la mayoría de los que necesitan reparaciones.

Al declarar el mes pasado ante el Subcomité de Seguridad Nacional de Asignaciones del Senado, el Contralor General de la GAO, Eugene Louis Dodaro, dijo que de las muchas áreas que necesitan mejoras, "tres áreas en realidad han retrocedido", y limitar la exposición fiscal del gobierno federal al administrar mejor los riesgos del cambio climático es uno de ellos.

El cambio climático también representa una seria amenaza para las 555,000 instalaciones de defensa del país, según el informe, especialmente aquellas en las costas. Al preguntar qué se debería hacer al respecto, el senador Gary Peters, demócrata de Michigan, citó la Base de la Fuerza Aérea de Tyndall en la ciudad de Panamá, Florida, que no pudo mover varios Rapaces F-22 antes del huracán Michael en 2018. Daños a la Los aviones y la base cuestan \$ 3 mil millones.

ALMOST SELENA IN GRAND RAPIDS



By Lisa Wiseman

Grand Rapids – get ready to get your cumbia on when the tribute show, Almost Selena comes to 20 Monroe Live in April. Almost Selena is the tribute show to the beloved Queen of Tejano Music, Selena Quintanilla Perez.

Brought to you by owner & musical director/drummer, Bill Ciaramelli and Sophia Ray Entertainment, Almost Selena will transport the crowd back to February 26, 1995 and the Houston Astrodome for her last concert in its entirety with full original costumes and video presentations. This was Selena's last concert before her tragic death on March 31, 1995 at the young age of 23.

Talented Sughey Mariñez performs the music of the Grammy award winning superstar. From "Como La Flor" to "Dreaming of You" and everything in between, she will touch your heart and have you on your feet.

Almost Selena will be at 20 Monroe Live on Friday, April 19, 2019. Doors open at 7:00 p.m. and show begins at 8:00 p.m. Go to www.20monroelive.com for more information.

Grand Rapids – Prepárate para conseguir tu Cumbia cuando el espectáculo de tributo, de Almost \ Selena llega a 20 Monroe Live en Abril. Almost Selena es el espectáculo tributo a la amada Reina de la música tejana, Selena Quintanilla Perez.

Traído a usted por el propietario y director musical/baterista, Bill Ciaramelli y Sophia Ray Entertainment, casi Selena transportará la multitud de nuevo al 26 de febrero, 1995 y el Astrodome de Houston para su último concierto en su totalidad con trajes originales completos y video Presentaciones. Este fue el último concierto de Selena antes de su trágica muerte el 31 de marzo de 1995 a la temprana edad de 23 años.

El talentoso Sughey Mariñez interpreta la música de la superestrella ganadora del premio Grammy. De "como la flor" a "soñando contigo" y todo lo demás, ella te tocará el corazón y te tendrá de pie.

Casi Selena estará en 20 Monroe Live el viernes 19 de abril de 2019. Las puertas se abren a las 7:00 p.m. y el espectáculo comienza a las 8:00 p.m. Vaya a www.20monroelive.com para obtener más información.

www.almostselena.com

ALMOST SELENA

LIVE!

The Last Concert!
Performed in it's entirety

4-19-19

LIVE NATION

20 MONROE LIVE

20 Monroe Live
11 Ottawa Avenue NW
Grand Rapids, MI 49503
Tel: 1-844-678-LIVE (5483)

Tickets on Sale
www.livenation.com
www.20monroelive.com



Grand Rapids
Latin American
Film Festival

CELEBRATE DIVERSITY WITH THE GRAN RAPIDS LATIN AMERICAN FILM FESTIVAL

April 5-7, 2019 @ Wealthy Theatre

Mark your calendar for the Grand Rapids Latin American Film Festival (GRLAFF) coming up April 5-7, 2019! Winner of the 2018 Grandy for Outstanding Art Event (Judge's Choice), GRLAFF is returning for its ninth season this year with a new slogan: "Cinema Without Borders."

During the first weekend in April, the Festival will flood the Wealthy Theatre in Grand Rapids with the sights, sounds, and flavors of Latin America. In the Peter Wege Auditorium, over the course of three days the Festival will showcase eight feature-length films that the organizers have selected from Brazil, Colombia, Ecuador, Mexico, Paraguay, and the Dominican Republic, plus Una mujer fantástica (A Fantastic Woman), a 2018 Oscar-winning film from Chile. Several of the feature films this year will also be followed by panel discussions with local experts on themes brought to light in the films. GRLAFF 2019 will also revive a tradition started in prior seasons by showing a selection of award-winning short films from Argentina, Mexico, Chile, Colombia, and Venezuela on Saturday at noon in the main auditorium. Click here for more information about all the films.

You definitely don't want to miss the chance to interact with Nelson Carlo de los Santos Arias, a director from the Dominican Republic, after the showing of his film Cocote on Friday evening. On Saturday evening, audience members will be able to meet Daresha Kyi, the co-director of Chavela.

In response to popular demand, the Festival has expanded its family-friendly offerings to both Saturday and Sunday. The Festival will present an animated film from Colombia, El libro de Lila (Lila's Book), on Saturday morning in the main auditorium, and host a series of live puppet shows both afternoons in the Koning Micro-Cinema.

As always, the Festival is free for everyone in the community. This is made possible by the generous support of GRLAFF partners and sponsors, as well as donations from the public. You can make a suggested \$5.00 donation in person at the Festival or here.

Be sure to look over the schedule to plan your visit and follow the Festival on Twitter, Facebook, and Instagram for updates, using the handle @GRLAFF and the hashtag #GRLAFF2019.

¡Marque su calendario para el Festival de Cine Latinoamericano de Grand Rapids (GRLAFF) que se celebrará del 5 al 7 de abril de 2019! GRLAFF, ganador del Grandy por su destacado evento artístico (elección del juez), regresa para su novena temporada este año con un nuevo eslogan: "Cine sin fronteras"

Asegúrese de revisar el calendario para planificar su visita y seguir las actualizaciones del Festival en Twitter, Facebook e Instagram, utilizando el identificador @GRLAFF y el hashtag # GRLAFF2019.

Noticias de la Comunidad

FELICIDADES DR. JOSE A. FLORES



En esta ocasión queremos felicitar al Dr. Jose Flores, que el 1 de Abril celebró un año más de vida. Otro año más rodeado de familia y amigos para celebrar este día. Muchísimas felicidades de parte del personal de La Voz y La familia Stop & Shop.

LaughtFest 2019



Staff writer from The Community Voice/ La Voz, Lisa Villarreal Wiseman got a chance to meet Rick Guerra at her show during LaughtFest.

La escritora de The Community Voice / La Voz, Lisa Villarreal Wiseman tuvo la oportunidad de conocer a Rick Guerra en su show durante LaughtFest.

Obituary



Olivia Gutierrez, age 81, of Grand Rapids, passed away on Monday, March 11, 2019. She will be missed by her lovingly husband of 55 years, Johnny, her children, Jerry and Bonnie Lopez, John Matthew Gutierrez, Dena and Stanley Williams, Guadalupe and Shelly

Gutierrez, Delores Gutierrez. Grandchildren: Jeffrey and Cindi Lopez, Jared and Krista Lopez, Lina and Scott Ring, Jonathon and Jenna Gutierrez, Dontay and Crystal Whitsett, special granddaughters, April Martinez, Reyna Hernandez, Alexa Gutierrez, Jacob Gutierrez, Zachary Gutierrez. Great grandchildren Adam, Evan, Kendall, Isabella, Scott, David Tavian, T.J., her dog, Peppa.

She was in the choir "Fe y Espranza" for St. Joseph the Worker Church with her husband, helping out at festivals and events at church. Funeral was held on Friday March 15 at St. Joseph the Worker Church, 3138 Birchwood SW, Wyoming, with Rev. Steven Cron.

Olivia Gutierrez falleció el pasado 11 de Marzo, a la edad de 81 años. La recuerdan con mucho amor su esposo de 55 años, hijos, nietos y bisnietos .

Olivia era parte de el coro "Fe y Espranza" en la Iglesia de San José Obrero con su esposo, siempre ayudando en festivales y eventos en la iglesia. El funeral se llevó a cabo el viernes 15 de marzo en la iglesia St. Joseph the Worker, 3138 Birchwood SW, Wyoming, con el reverendo Steven Cron.



**MAY 3RD & 4TH
@ THE SHOPS AT WESTSHORE**

LAUP is looking forward to having a dance this year for Fiesta 2019! and a great local band playing that night, The Karizma Band! The dance will take place Saturday, May 4 starting at 7:30pm at the Holland Armory! Tickets to start selling soon. Cost will be \$15 each prior to the dance and \$20 each at the door the night of. Mark your calendars now and be looking for the announcement when tickets go on sale!!



¡LAUP está deseando tener un baile este año para la Fiesta 2019! y una gran banda local estará tocando esa noche, ¡The Karizma Band! El baile se llevará a cabo el sábado 4 de mayo a partir de las 7:30 pm en Holland Armory. Las entradas pronto estarán a la venta. El costo será de \$ 15 por bo-

leto antes del baile y \$ 20 por boleto en la puerta la noche del evento. ¡Marque sus calendarios ahora y busque el anuncio cuando las entradas salgan a la venta!

LAKER EFFECT



Impact

As a Laker you will have the adventure of a lifetime, launching a future full of positive impact. You will gain the knowledge and experience to set you apart in an atmosphere committed to your success. That's why Grand Valley has one of the top graduation rates in the state. Plus, the Grand Finish grant rewards you with up to \$1,000 for staying on track for a timely graduation. Then you will go forward to make a meaningful difference in the world. That's the Laker Effect.

gvsu.edu

**GRAND VALLEY
STATE UNIVERSITY**

Saginaw County has its first Hispanic undersheriff in department's 182-year history



era.

Gomez is the first Hispanic undersheriff in the county since the office was established in 1837. Federspiel prides himself in the diversity of his office.

In 2017, Federspiel appointed Ebony Simmons-Rasco as the first black female lieutenant to serve in his administration, which also consists of other women in leadership roles including Marsha Austin, who oversees the administrative/financial division.

Gomez, 50, a lifelong county resident who attended city schools during his elementary years, resides in the St. Charles area.

La Oficina del Alguacil del Condado de Saginaw ha nombrado al primer subconsulto hispano del departamento, el teniente Miguel "Mike" Gómez fue nombrado por el Sheriff William Federspiel para reemplazar a Phil Hart, quien renunció el pasado 4 de marzo.

Gómez ha trabajado para la oficina del sheriff durante 25 años con tres sheriffs.

Gómez es el primer subconsultor hispano en el condado desde que se estableció la oficina en 1837. Federspiel se enorgullece de la diversidad de su oficina.

En 2017, Federspiel nombró a Ebony Simmons-Rasco como la primera teniente negra que sirvió en su administración, que también incluye a otras mujeres en puestos de liderazgo, incluida Marsha Austin, que supervisa la división administrativa / financiera.

Gómez, de 50 años, residente de toda la vida del condado que asistió a escuelas de la ciudad durante sus años de escuela primaria, reside en el área de St. Charles.

The Saginaw County Sheriff's Office has named the department's first Hispanic undersheriff. Lt. Miguel "Mike" Gomez was appointed by Sheriff William Federspiel to replace Phil Hart, who resigned on March 4.

Gomez has worked for the sheriff's office for 25 years under three sheriffs.

Former Sheriff Tom McIntyre hired Gomez. Gomez continued working through Charles Brown's tenure as sheriff and into Federspiel's



My house paid for its remodel.

Ask for details or visit macatawabank.com/MyHouse

Home Equity Line of Credit special

2.99% ^{6 MONTH* INTRO} 5.40% ^{APR*}



*Introductory Annual Percentage Rate (APR) of 2.99% on eligible new home equity lines of credit (HELOC). Loans of \$100,000 or greater with a maximum loan to value (LTV) of 80%, a minimum credit score of 760 and a \$20,000 or more advance at closing would have an APR of 5.40% at the end of the introductory period. Current HELOCs may qualify if credit line is increased by at least \$20,000 (minimum credit limit must be \$20,000), a minimum \$20,000 new money advanced at close and the current line must be in place for 12 months or longer or current line may not have had a promo rate in the last 12 months. Introductory rate is fixed for six months following the account opening date, and is not based on index and margin used for later rate adjustments. After the introductory 6 month rate period, the rate is a variable rate based on prime plus a margin. The prime rate is based on the Wall Street Journal Prime Rate. Current prime rate is 5.50% as of December 20, 2018. The margin for a home equity line of credit, in the amount of \$100,000 or more with a minimum 760 credit score and a maximum LTV of 80% is Prime - 0.10% (5.40%). The APR is variable and can change at any time without notice, but will never be greater than 25.00%. Annual fee of \$75 is waived for first year. If you close your Credit Line before the third anniversary you may be charged 1% or 2% of the principal balance depending on lien position, up to \$250. For loans under \$249,999, there are no origination fees. Fees, if applicable, may range from \$350 - \$1,000. The term of the line is 25 years, consisting of a 10 year draw period with interest only payments followed by a 15 year repayment period with amortizing payments of principal and interest which may increase your monthly payments, for loan amounts \$249,999 or less. Maximum loan amount of \$500,000. Your minimum payment during the Advance Period will not decrease the principal balance on your account. Other rates and terms are available, contact your local banking office for more details. Consult a tax advisor regarding the deductibility of interest. Loan subject to credit approval and owner occupancy guidelines. Equal Housing Lender. Offer valid through 6/30/2019.



Mejore su salud.
Mejore su vida.

Usted tiene muchas razones para estar saludable.

Esta es su oportunidad para lograrlo. En Programa Puente de Spectrum Health, le brindamos todo desde controles de salud hasta clases de nutrición y programas de acondicionamiento físico. Todo en el corazón de la comunidad latina. **¡Siempre es gratis!**

Programa Puente es una iniciativa de Healthier Communities en Spectrum Health.

SPECTRUM HEALTH 

Comuníquese con nosotros para empezar hoy mismo. Llame al: 616.391.6199 o escribanos a: Programa.Puente@spectrumhealth.org.
616.391.6199 | 1361 Grandville Ave SW | spectrumhealth.org/puente  @SHProgramaPuente

© Spectrum Health 02.2017

IMMIGRATION ARRESTS AND DEPORTATION RECORD SET

In a report by USA Today

Federal immigration agents under President Donald Trump have set a new record for arrests of undocumented immigrants who don't have a criminal record, according to data released recently.

Under President Barack Obama, Immigration and Customs Enforcement agents focused their efforts on arresting undocumented immigrants who had been convicted of crimes while living in the U.S. During Obama's final month in office, 82 percent of people arrested by ICE had a criminal record, meaning just 18 percent of all arrests were of people who were simply undocumented and had committed no other crimes.

Trump campaigned on a promise to target "bad hombres" – including murderers, violent criminals and gang members – but after assuming office he ordered ICE to arrest all undocumented immigrants it encountered, no matter their criminal background. That has led to a consistent drop in the percentage of people arrested by ICE who have a criminal record.

According to data released last month, that percentage fell to 63.5 percent in December, the lowest monthly figure since ICE started categorizing arrests in 2012. That means 36.5 percent of the arrests were simply undocumented with no criminal history.

Douglas Rivlin, communications director for America's Voice, a group that advocates for immigrants, said Congress provides ICE with only enough money to deport about 400,000 people a year. Using those limited resources on undocumented immigrants with no criminal record, he said, shows that Trump views the issue as more of a political issue than a law enforcement one.



En un informe de los agentes federales de inmigración de USA Today bajo el Presidente Donald Trump han establecido un nuevo récord para arrestos de inmigrantes indocumentados que no tienen antecedentes penales, según los datos publicados recientemente.

Bajo el Presidente Barack Obama, los agentes de inmigración y control de aduanas centraron sus esfuerzos en arrestar a inmigrantes indocumentados que habían sido condenados por crímenes mientras vivían en los Estados Unidos. Durante el último mes de Obama en el cargo, el 82 por ciento de las personas detenidas por ICE tenían antecedentes penales, lo que significa que sólo el 18 por ciento de todas las detenciones eran de personas que simplemente eran indocumentadas y no habían cometido otros crímenes.

Michigan's working poor grows to 43 percent of all households

In an article cited by Crane's Business report,

Despite continued economic expansion and near record-low unemployment, Michigan's population of working poor is growing. Nearly 1.7 million households in 2017 in the state earned less than what they need to make ends meet, a result of the fastest-growing jobs in Michigan being low-skilled and low-wage

and increasing costs of living, according to a report released by Michigan Association of United Ways. The report determines the state's population of employed workers who fail to afford the basic needs of housing, child care, transportation, health care, technology and food. This group of workers are called ALICE (asset-limited, income-constrained, employed), a phrase coined by the United Way in 2009 to identify barriers to greater employment for low-income workers.

ALICE workers are those earning below the average cost to cover basic expenses, which the United Way deemed as \$61,272 a year for a family of four and \$21,036 for a single adult. In Michigan, ALICE workers and those living below the federal poverty line — \$14,380 a year for an individual and \$25,750 a year for a family of four — has Nearly 1.7 million Michigan households in 2017 earned less than what they need to make ends meet, according report released by Michigan Association of United Ways.

récord-bajo, la población de trabajadores pobres de Michigan está creciendo. Cerca de 1,7 millones hogares en 2017 en el estado ganaron menos de lo que necesitan para llegar a fin de plazo, el resultado de los empleos de más rápido crecimiento en Michigan siendo poco calificados y bajos salarios y aumentando los costos de vida, según un informe publicado por la Asociación Michigan de United Ways. El informe determina la población del estado de trabajadores empleados que no pueden permitirse las necesidades básicas de vivienda, cuidado de niños, transporte, cuidado de la salud, tecnología y alimentos. Este grupo de trabajadores se llama ALICE (limitada por activos, con limitaciones de ingresos, empleada), una frase acuñada por el United Way en 2009 para identificar barreras para un mayor empleo para los trabajadores de bajos ingresos.

Los trabajadores de ALICE son aquellos que ganan por debajo del costo promedio para cubrir los gastos básicos, que United Way consideró como \$61.272 al año para una familia de cuatro y \$21.036 para un solo adulto. En Michigan, los trabajadores de ALICE y aquellos que viven por debajo de la línea de pobreza federal (\$14.380 al año para un individuo y \$25.750 al año para una familia de cuatro) tiene casi 1,7 millones hogares de Michigan en 2017 ganaron menos de lo que necesitan para cumplir con los fines, según el informe REL facilitado por la Asociación de Michigan de United Ways.

Timeshare in Cozumel Mexico
Information Abraham Figueroa 52-987-112-1705

En un artículo citado por el informe de Crane Business,

A pesar de la continua expansión económica y cerca del desempleo



U.S. Marine Almost Deported by ICE Creates Charges of Racial Profiling

The Grand Rapids Police Department has reprimanded an officer who called former Marine Jilmar Ramos-Gomez, who is Latino, "loco" and "mad" after his arrest in November.

Last month, interim Grand Rapids Police Chief David Kiddle said at a Grand Rapids City Commission meeting broadcast online, that type of "unprofessional language" doesn't represent the culture of his department.

Ramos-Gomez was arrested after he set a fire and gained access to the heliport at Spectrum Butterworth hospital in Grand Rapids, police said. Although he was a U.S. citizen, police contacted ICE, which then detained him for three days before his mother and attorney convinced the federal immigration agency to release him.

The Michigan branch of the American Civil Liberties Union (ACLU) and Michigan Immigrant Rights Center released on Monday documents related to the arrest of Ramos-Gomez. They say the documents show police racially profiled the 27-year-old man.

Kiddle said his officers don't focus on enforcing immigration laws and they would be reviewing their policies on contacting ICE. Kiddle defended the officer's actions in contacting ICE, saying the officer was concerned about potential terrorism and feared he could later be released from jail.

Ramos-Gomez suffers from post-traumatic stress disorder (PTSD) that he developed after serving in Afghanistan. The Spanish word "loco" (crazy) is an offensive term used for a person with mental illness, said the ACLU.

What police did was "racial profiling compounded by ridicule of a person who experiences post-traumatic stress disorder (PTSD) as a result of his service to our country," said Miriam Aukerman, senior staff attorney at the ACLU of Michigan. "We are deeply troubled by such callous disregard for the terrible situation Jilmar was in."

During the meeting last month protesters chanted "cops and ICE go hand in hand" and "let us speak."

Immigrant advocates say that the FBI, not ICE, is

the proper federal agency to contact for terror concerns. "It was perfectly appropriate for GRPD (Grand Rapids Police Department) officers to contact the FBI during their investigation because that's the relevant federal agency," said Michigan Immigrant Rights Center attorney Hillary Scholten. "But there was absolutely no reason to contact ICE."

Scholten said that Grand Rapids Police Capt. Curt VanderKooi has trained with the FBI, but he didn't call on them. He called on the federal agency responsible for deporting foreign citizens. To suggest that Captain VanderKooi was investigating terrorism, when he asked ICE only about Mr. Ramos-Gomez's 'status' and did not follow up despite not receiving a response for two days, doesn't pass the laugh test. This was racial profiling pure and simple."

El Departamento de Policía de Grand Rapids ha reprimido a un oficial que llamó al ex marino Jilmar Ramos-Gómez, que es latino, "loco" y "enojado" después de su arresto en noviembre.

La policía dijo que Ramos-Gómez fue arrestado después de que él provocó un incendio y obtuvo acceso al helipuerto en el hospital Spectrum Butterworth en Grand Rapids. Aunque era un ciudadano estadounidense, la policía se contactó con ICE, que luego lo detuvo por tres días antes de que su madre y su abogado convencieran a la agencia federal de inmigración para que lo liberara.

La sucursal de Michigan de la American Civil Liberties Union (ACLU) y el Michigan Immigrant Rights Center publicaron el mes pasado documentos relacionados con el arresto de Ramos-Gómez. Dicen que los documentos muestran a la policía perfilada racialmente el hombre de 27 años.

Ramos-Gómez sufre de trastorno de estrés postraumático (TEPT) que desarrolló después de servir en Afganistán. La palabra española "loco" (loco) es un término ofensivo utilizado para una persona con una enfermedad mental, dijo la ACLU.

Durante la reunión el mes pasado, los manifestantes corearon "policías y ICE van de la mano" y "hablemos". Los defensores de los inmigrantes dicen que el FBI, no el ICE, es la agencia federal adecuada para comunicarse por preocupaciones de terrorismo.

Scholten dijo que el capitán de la policía de Grand Rapids, Curt VanderKooi, entrenó con el FBI, pero no los llamó. Llamó a la agencia federal responsable de deportar a ciudadanos extranjeros. Para sugerir que el Capitán VanderKooi estaba investigando el terrorismo, cuando le preguntó a ICE solo sobre el "estado" del Sr. Ramos-Gómez y no realizó un seguimiento a pesar de no haber recibido una respuesta durante dos días, no pasa la prueba de risa. Este fue el perfil racial puro y simple".

FAT MAN'S FISH FRY

FREE FISH!
¡PESCADO GRATIS!

¡En Fat Man's Definitivamente hay algo para todos Te Esperamos!

- Perch
- Catfish Filets
- Catfish Nuggets
- Frog Legs
- Blue Gill
- Clam Strips
- Meal Deals
- Best Seasoned Wings
- Mixed Chicken
- Shrimp
- Scallops
- Whole Wings

Now serving delicious Fried Chicken!
¡Ahora Tenemos pollo frito!

Buy 1lb of Seafood (regular price) Get 2nd lb of Equal or Lesser Value

Valid Sunday thru Thursday. No Friday or Saturday. With Coupon Only. Coupon may not be combined with any other offer. Expires 05/01/19.

4162 S. Division Ave S.
Grand Rapids, Mi. 49548
616-534-2791

www.fatmansfishfry.com

Introducing Las Calaveras de West Michigan!

Whitecaps to participate in Minor League Baseball's "Copa de la Diversion" Hispanic fan initiative

Minor League Baseball and the West Michigan Whitecaps, in partnership with Family Fare, announced last month that the West Whitecaps will become "Las Calaveras de West Michigan" for three games during the 2019 season, all on Saturdays: May 11, July 13 and August 17. These games will be centered on celebrating the Hispanic/Latino culture and the influence it has had on America's pastime.

The Whitecaps are one of 72 Minor League teams participating in the 2019 "Copa de la Diversion," or "Fun Cup," the Hispanic/Latino fan engagement initiative.

"This program is aimed at connecting the teams to their communities," Whitecaps President Steve McCarthy said. "For the Whitecaps, it's allowing us to both demonstrate our commitment to diversity and provide a wide selection of fan engagement offerings."

Calaveras, or skulls, are an important part of Hispanic culture. Skulls made out of sugar are decorated and used during Dia De Los Muertos (Day of the Dead), a festive and colorful Latin holiday that originated in Mexico thousands of years ago, during which families celebrate the lives and legacies of deceased relatives. The uplifting holiday recognizes death as something to celebrate as part of the cycle of life. Calaveras can also refer to mock-obituary poems that playfully poke light-hearted fun at living people.

Baseball is a sport that embraces families and celebrations, and the "Calaveras de West Michigan" alternate persona of the West Michigan Whitecaps will bring Fifth Third Ballpark to life to celebrate the vibrant local Hispanic/Latino community and its traditions. Fans will enjoy sugar skull decorating, face painting, authentic food and music, games and more when Las Calaveras de West Michigan take the field.

The "Copa de la Diversion" initiative seeks to connect MiLB teams with their diverse communities, embracing the culture and values that resonate most with Hispanics and Latinos. The initiative launched with 33 participating teams in 2018 to great success and overwhelmingly positive feedback, and the program is more than doubling in size to 72 teams for its second season.

For more information about Calaveras de West Michigan, or to buy tickets or merchandise, please visit <https://www.milb.com/west-michigan/fans/copa>.

The Whitecaps open their 26th season on Thursday, April 4 at 7:05 p.m. at the South Bend Cubs. The home opener is set for Saturday, April 6 at 4 p.m. against the Cubs. Season, group and individual tickets are now on sale for all games, including the three Calaveras de West Michigan games. Complete ticket information, including season and group ticket prices and perks, is available at www.whitecapsbaseball.com.

Ligas menores de béisbol y West Michigan Whitecaps, en asociación con Family Fare, anunciaron el mes pasado que los West Whitecaps se convertirán en "las Calaveras de West Michigan" durante tres juegos durante la temporada 2019, todos los sábados: 11 de mayo, 13 de julio y 17 de agosto. Estos juegos se centrarán en la celebración de la cultura hispana/latina y la influencia que ha tenido en el pasatiempo de Estados Unidos.



Los Whitecaps son uno de los 72 equipos de ligas menores que participan en la 2019 "Copa de la diversión" o "Fun Cup", la iniciativa de participación de fans hispanos/latinos.

"Este programa tiene como objetivo conectar a los equipos con sus comunidades", dijo el Presidente de Whitecaps, Steve McCarthy. "Para los Whitecaps, nos permite demostrar nuestro compromiso con la diversidad y ofrecer una amplia selección de ofertas de participación de fans."

El béisbol es un deporte que abraza a las familias y las celebraciones, y el personaje alternativo "calaveras de West Michigan" de West Michigan Whitecaps traerá vida al quinto tercer estadio para celebrar la vibrante comunidad Hispana/Latina y sus tradiciones. Los aficionados disfrutarán de decoración de cráneo de azúcar, pintura facial, auténtica comida y música, juegos y más cuando las calaveras de West Michigan tomar el campo.

La iniciativa "Copa de la distracción" busca conectar a los equipos MiLB con sus diversas comunidades, abrazando la cultura y los valores que más resonan con los hispanos y latinos. La iniciativa se lanzó con 33 equipos participantes en 2018 a un gran éxito y retroalimentación abrumadoramente positiva, y el programa es más que duplicar en tamaño a 72 equipos para su segunda temporada.

Para obtener más información sobre calaveras de West Michigan, o para comprar boletos o mercancía, por favor visite <https://www.milb.com/west-michigan/fans/copa>.

Los Whitecaps abren su 26ª temporada el jueves 4 de abril a las 7:05 p.m. en los cachorros de South Bend. El abrelatas se establece para el sábado 6 de abril a las 4 p.m. contra los cachorros. La temporada, el grupo y las entradas individuales están ahora a la venta para todos los juegos, incluyendo los tres juegos de calaveras de West Michigan. La información completa de los boletos, incluidos los precios y ventajas de las entradas de temporada y grupos, está disponible en www.whitecapsbaseball.com.

U-RENT IT
Rent / Lawn & Garden Tools
for your Spring Cleaning?
Alquiler / Herramientas de Jardinería
para la limpieza de esta primavera?

Scaffolding Systems, Inc.
2819 28th St. S.W.
Wyoming, MI. 49519
616-538-8080

For more information visit / Para más información visita
www.urentit.net



6 Tips for Successful Spring Cleaning

6 consejos para una limpieza exitosa de primavera

The flowers are blooming, the birds are serenading, and our house still feels like it's stuck with winter blues. Spring cleaning is a tradition that allows us to freshen up our homes and get a head start on the hectic seasons of spring and summer.

Clean Room-By-Room

Approaching your house room-by-room is the most effective way to deep-clean your home at any time of the year, but especially in spring. Use room checklists as a springboard for deep-cleaning the areas of your home that really need extra attention.

Acercarse a su casa habitación por habitación es la forma más efectiva de limpiar su casa en cualquier momento del año, pero especialmente en la primavera.

Organize and Clear the Clutter

One of the biggest parts of spring cleaning is getting rid of clutter that you don't need. Now is a good time to take advantage of the natural spring urge to get rid of items that are weighing you down and begin fresh with a more streamlined lifestyle. A systematic four-step approach to identifying problems, analyzing reasons, determining solutions, and implementing remedies can be extremely productive at this time of year. Sorting your belongings into four categories—trash, give-away, store, or put-away—can also be effective as you begin the spring-cleaning process.

Una de las partes más importantes de la limpieza de primavera es deshacerse del desorden que no necesita. Un enfoque sistemático de cuatro pasos para identificar problemas, analizar razones, determinar soluciones e implementar soluciones puede ser extremadamente productivo en esta época del año. La clasificación de sus pertenencias en cuatro categorías (basura, artículos de regalo, almacenamiento o ubicación) también puede ser efectiva al comenzar el proceso de limpieza de resortes.

Get the Family Involved

If you need a little help in your cleaning endeavors, get your family involved. Even the most unwilling helper can make a big difference in the workload. Don't worry: There are ways to deal with even the most reluctant helpers. This is actually a great time of year to get the entire family to work together. Try throwing on some music or establishing a family reward as an incentive to get the work done.

Si necesita un poco de ayuda en sus esfuerzos de limpieza, involucre a su familia. Incluso el ayudante más reacio puede hacer una gran diferencia en la carga de trabajo.

Tackle the Seasonal Chores

There are some special chores that need to be done seasonally. We ignore them for most of the fall and winter, but now it is time to bite the bullet and get these things clean. Even though these chores only need to be done once or twice a year, they will help your home look better and run smoothly. Outdoor chores like cleaning grills, patios, and windows can be a little intimidating, but there are some simple tricks that can keep the jobs manageable.

Hay algunas tareas especiales que deben hacerse en temporada. Aunque estas tareas solo deben realizarse una o dos veces al año, ayudarán a que su hogar se vea mejor y funcione sin problemas.

Keep Cleaning Products to a Minimum

The cleaning aisles of our stores are stocked full of commercial products to help you clean, but the variety can be overwhelming. And dozens of cleaning products means dozens of cleaning products to clutter up your cabinets and closets.

Resist the temptation to buy all these cleaning supplies; the real champions of spring cleaning are more basic supplies, such as a good all-purpose cleaner and microfiber cloths. There are even homemade cleaners you can make that will save you money while protecting the environment.

Los pasillos de limpieza de nuestras tiendas están llenos de productos comerciales para ayudarle a limpiar, pero la variedad puede ser abrumadora. Resiste la tentación de comprar todos estos productos de limpieza; Los verdaderos campeones de la limpieza de primavera son los suministros más básicos, como un buen limpiador de uso múltiple y paños de microfibra.

Establish New Cleaning Habits

A good, thorough spring cleaning that includes the whole house is a great time to establish new on-going cleaning habits, and it can also make the next spring cleaning a good deal easier. Simple 15-minute cleanup routines practiced every few days, each including a series of 1- to 2-minute chores, can make it remarkably easy to keep your home clean and tidy all year long.

Una buena y completa limpieza de primavera que incluya toda la casa es un buen momento para establecer nuevos hábitos de limpieza en curso, y también puede hacer que la próxima limpieza de primavera sea mucho más fácil.



CENTRO UNIVERSITARIO

Jazmyrn C. GENERAL STUDIES

OBTÉN TU LICENCIATURA EN EL CAMPUS VALLEY

- Transferencia Fácil
- Matrícula Reducida
- Te Quedas Cerca de Casa

kvcc.edu/universitycenter

Kalamazoo VALLEY™
community college

67th Annual Meguiar's Autorama



1959 Cadillac Wagon won the 2019 Detroit Autorama Ridler Award



1940 Black Ford Deluxe Convertible, owner Zachary Fox from Livonia, MI



1948 Chevy Fleetline, owner Potente Diaz



1959 Fawntana Rose Cadillac Eldorado Brougham Wagon, owner Steve Barton, Escondido, California

The 67th Autorama was held at Cobo Center,
1 Washington Boulevard, Detroit, MI.
March 1 - 3, 2019
Part 1



1987 Chevy El Camino, Glass City C.C. Nick Smith, Toledo, Ohio



Cadmad #85

As we made our way inside Cobo Center, we met two Low 4 Life Car Club members who told us where their car was located at. Walking thru a crowd of people to the lowrider area, we saw a lady in a Zoot Suit. Her name was Debbie Sanchez from Detroit, MI. The Detroit Hispanic Development Corporation (DHDC) had people there to give out brochures, answer questions & artist Zuri was there to paint children's faces.

It was a site to see this work of "Art on Wheels" who made their presence known at the Autorama! The Clubs that were at the show included Low 4 Life C.C. & Outta Control C.C. from Saginaw, MI, The Majestics Westside C.C. from Detroit, Glass City C.C. from Toledo, MI, Fat Ass Customs C.C. from Milan, MI, & St. Clairs Finest from Cleveland, Ohio.

Somos pocos pero locos en lowriding!
Having a car event? Contact Homer (616)893-3906
deeho123@comcast.net

UPCOMING EVENTS FOR MAY:

FIESTA CAR SHOW!
May 4, 2019
10:00am - 4:30pm
The Westshore Mall
12331 James St. Holland, MI 49424
Registration ends at 12:30pm / Cost : \$15.00
Goody bags for the first 100 vehicles entries
Door prizes, raffles, Beer tent



Lex Zavala, Jose Salas, Juan Alfaro from Detroit Hispanic Center



1964 Grey & Blue Stripes Chevy Impala, owner Jose from Detroit, MI



Hendor, Checo, Aldo, 20 minutes, Fons, & Keith from Majestics Car Club, Detroit, MI



1964 Neon Lime Green Chevy Impala, Owner Eric Nelson From Pontiac, MI



Jonas Junior Johnson with Zuri the artist at the Hispanic Development Corporation



Low-4-Life Car Club from Saginaw, MI, Alfredo Garza & Hector Flores



97.3 FM URBAN MIX

¡Amigos, listen to 97.3 FM Heat Radio! ¡Escuche esta nueva estación!

Radio D.J.'s are joining daily to empower our community through a real respect for diversity! We must tear down the walls that separate our community and advance racial and social equality. Friendship and respect are a good place to start the dialogue. Music is universal! Robert LaDew R.I.P. brother! Your legacy in Grand Rapids is alive and well!

Cardi B

<http://973theheat.com/>

ARTISTS



Rihanna



Michael Jackson



Ricky Martin



Maxwell



Taboo



Jennifer Lopez



Bob Marley

97.3 FM URBAN MIX • THE HEAT

April Events Eventos en Abril

Mamma Mia!

April 5-14, 2019 - Detroit

MAMMA MIA! was originally produced in London by Judy Cramer, Richard East and Björn Ulvaeus for Littlestar in association with Universal. Additional material and arrangements Martin Koch. A mother. A daughter. Three possible dads. And a trip down the aisle you'll never forget!

For more info visit www.detroit.carpe-diem.events/calendar.

¡MADRE MÍA! fue producida originalmente en Londres por Judy Cramer, Richard East y Björn Ulvaeus para Littlestar en asociación con Universal. Para más información sobre fechas y horarios visita www.detroit.carpe-diem.events/calendar.

MSU Science Festival

April 5-20, 2019 - East Lansing

The MSU Science Festival is a free multi-day series of events, talks, demonstrations, tours, open houses, guest speakers and hands-on activities in a variety of venues that inspires audiences of all ages to explore the many ways that science, technology, engineering, arts and math (STEAM) touch our everyday lives and shape our future.

El Festival de MSU Science I es una serie gratuita de varios días de eventos, charlas, demostraciones, visitas abiertas, oradores invitados y actividades prácticas en una variedad de lugares que inspiran a las audiencias de todas las edades a explorar las muchas formas en que la ciencia y la tecnología, ingeniería, artes y matemáticas (STEAM) afectan nuestra vida cotidiana y dan forma a nuestro futuro.

2019 Kal-Haven Trail Run

April 6, 2019 - Kalamazoo

The Kalamazoo Area Runners Kal-Haven Ultra Trail Run will be held at Kal-Haven Trail State Park located in Kalamazoo, MI. The race will take place on Saturday, April 6th starting at 7 AM and will end at 3 PM. Proceeds from registrations and additional online donations will support the Girls on the Run of Greater Kalamazoo and the Kalamazoo Area Runners (KAR). Please visit the KAR website (www.kalamazooarearunners.org) for additional information on this event.

El Kalamazoo Area Runners Kal-Haven Ultra Trail Run se llevará a cabo en el parque estatal Kal-Haven Trail ubicado en Kalamazoo, MI. La carrera se llevará a cabo el sábado 6 de abril a partir de las 7 AM y termi-

nará a las 3 PM. Visite el sitio web de KAR (www.kalamazooarearunners.org) para obtener información adicional sobre este evento.

Saginaw Township Annual State of the Arts Exhibition

April 7-May 3, 2019 - Saginaw

The Saginaw Township State of the Arts 2019 Exhibition Reception & Awards presentation is Sunday, April 7, 2-5pm (awards at 3pm). This is a juried exhibition of Michigan Artists with cash prizes and awards.

Exhibit runs April 7 -May 3, Monday-Friday 8am-5pm. Closed on weekends. Open from 8am-12 noon on Friday, April 19th. Admission is Free!

La presentación en la Exposición de Recepción y Premios de la Exposición 2019 de Saginaw Township es el domingo 7 de abril, de 2 a 5 pm (premios a las 3 pm). Esta es una exposición jurada de artistas de Michigan con premios en efectivo y premios. ¡La admisión es gratis!

Capital City Film Festival

April 11-21, 2019 - Lansing

The Capital City Film Festival (CCFF) is a multimedia showcase of films and live touring bands that engage audiences in Michigan's capital city. CCFF celebrates independent artists from around the world by curating outstanding multimedia experiences for the community. Learn more at capitalcityfilmfest.com.

El Festival Capital City Film (CCFF) es un escaparate multimedia de películas y bandas en vivo que atraen a las audiencias de la capital de Michigan. CCFF celebra a artistas independientes de todo el mundo al organizar experiencias multimedia destacadas para la comunidad. Obtenga más información en capitalcityfilmfest.com

Artisan Festival

April 13, 2019 - Port Huron

We have reinvented our popular Spring Arts & Crafts show to a festival celebrating local artisans who hand make arts & crafts. Stroll the 20,000 square foot space with a fresh cocktail from our Garden Bar or a craft beer from the Hops Bar while you shop, listen to music & see interactive demonstrations. Our facility offers beautiful views of the water with freighters passing by & will be a delight to all your senses welcoming in Spring! #EarthDay.

Hemos reinventado nuestro popular espectáculo de Artes y manualidades de primavera en un festival que

MICHIGAN STATE UNIVERSITY

SCIENCE FESTIVAL

APRIL 5-20, 2019

celebra a los artesanos locales que hacen artesanías a mano. #Día de la Tierra.

Brit Floyd

April 14, 2019 - Grand Rapids

Brit Floyd, the world's greatest Pink Floyd tribute show, returns to the stage in 2019 with its most ambitious and best production yet, a very special 40th Anniversary retrospective of Pink Floyd's iconic rock opera, 'The Wall'. Released in November 1979, a semi-autobiographical concept album from the mind of Pink Floyd founding member Roger Waters, The Wall remains one of the biggest selling albums of all time, and an important moment in Rock music history. Coming to DeVos Performance Hall on April 14, 2019 at 7:30PM.

Brit Floyd, el espectáculo de tributo a Pink Floyd más grande del mundo, regresa al escenario en 2019 con su producción más ambiciosa y mejor, una retrospectiva del 40 aniversario de la icónica ópera rock de Pink Floyd, "El Muro". Llegando a DeVos Performance Hall el 14 de abril de 2019 a las 7:30 PM.

Tastes of Spring

April 26, 2019 - Muskegon

Join us for the Tastes of Spring! Friday, April 26 starting at 5:30pm, come out and get ready for summer! We will have 7 different distributors here with different wines to sample and Chef Tim will have a few small bites to snack on while you taste! You will have a chance to order the wines at a discounted price, so its a great chance to stock up for summer! Cost is \$30 per person and tasting is from 5:30-8:30pm. Call 231-755-3737 to save your spot! This event will fill up quickly!

¡Únete a nosotros para los sabores de la primavera! ¡Tendremos 7 distribuidores diferentes con diferentes vinos para degustar y el Chef Tim tendrá algunos bocaditos para mearrendar mientras lo degusta! El costo es de \$ 30 por persona y la degustación es de 5: 30-8: 30pm. ¡Llame al 231-755-3737 para guardar su lugar! ¡Este evento se llenará rápidamente!

Dance & Dinner (Argentine Tango!)

April 26, 2019 - Kalamazoo

For more information visit/ Para más información visita: www.michigan.org

It's Date Night at The Henderson Castle! Come for a fun dinner event with your dance partner! The talented instructors from Kalamazoo DanceSport will teach you the Argentine Tango dance and we will serve you dinner to follow.

The Argentine Tango is an intense dance often portraying romantic frustration characterized by stealthy, cat-like movements and an unmistakable staccato feel with major dramatic attitude. Friday, April 26th, 6:00PM - 8:30PM. \$92.00/Couple (Taxes & Gratuity Included!)

El Tango Argentino es un baile intenso que a menudo representa una frustración romántica caracterizada por movimientos sigilosos y felinos y una sensación inconfundible de staccato con una actitud dramática importante. Viernes 26 de abril, 6:00 p.m. - 8:30 p.m. \$ 92.00 / Pareja (Impuestos y propina incluidos!)

Broadway Grand Rapids presents Waitress

April 30-May 5, 2019 - Grand Rapids

Brought to life by a groundbreaking all-female creative team, this irresistible new hit features original music and lyrics by 6-time Grammy® nominee Sara Bareilles ("Brave," "Love Song"), a book by acclaimed screenwriter Jessie Nelson (I Am Sam), choreography by Lorin Lattaro (Les Dangereuse Liasons, Waiting for Godot) and direction by Tony Award® winner Diane Paulus (Hair, Pippin, Finding Neverland). "It's an empowering musical of the highest order!" raves the Chicago Tribune.

Traído a la vida por un innovador equipo creativo totalmente femenino, este nuevo e irresistible éxito presenta música y letras originales de la nominada a los 6 premios Grammy® Sara Bareilles ("Brave", "Love Song"), un libro del aclamado guionista Jessie Nelson (I Am Sam), coreografía de Lorin Lattaro (Les Dangereuse Liasons, Waiting for Godot) y dirección de la ganadora del Tony Award® Diane Paulus (Hair, Pippin, Finding Neverland). "¡Es un empoderamiento musical del más alto nivel!" elogia el Chicago Tribune.

CHICAGO • DETROIT • GRAND RAPIDS • LANSING
CONCERTS +
EVENTS



INTOCABLE - THE PERCEPCION TOUR 2019

April 12, 2019
 Friday 7:00 PM
 The Fillmore
 2115 Woodward
 Detroit, Michigan 48201



JENNIFER LOPEZ

July 5, 2019
 Friday 7:00 PM
 Little Caesars Arena
 2645 Woodward Avenue
 Detroit, Michigan 48201



MARISELA

April 5, 2019
 Friday 8:30 PM
 Copernicus Center
 5216 W. Lawrence Ave.
 Chicago, Illinois 60630



PANCHO BARRAZA

April 13, 2019
 Saturday 8:00 PM
 Rosemont Theatre
 5400 North River Road
 Rosemont, Illinois



CHAYANNE

April 27, 2019
 Saturday 8:00 PM
 Rosemont Theatre
 5400 North River Road
 Rosemont, Illinois



LUIS MIGUEL

June 9, 2019
 Sunday 8:30 PM
 Allstate Arena
 6920 North Mannheim Road
 Rosemont, Illinois



CHRISTIAN NODAL "DE TU MANO TOUR"

June 15, 2019
 Saturday 8:00 PM
 Rosemont Theatre
 5400 North River Road
 Rosemont, Illinois

For more information visit / Para más información visita <http://eventful.com>

ACONTECIMIENTOS EN LAS VACACIONES DE PRIMAVERA CON ACTIVIDADES PRACTICAS NÚMEROS EN DESFILE

ABRIL 1 - 5 | 1 - 4 P.M. DIARIO

CONCIERTO EXPRESS DE CHAUTAUQUA

3 o 4 DE ABRIL | 11 A.M. - 12 P.M.

4º TALLER DE TEATRO DE PARED

Talleres interactivas para niños de todas las habilidades. El espacio es limitado, se sugiere registro.

VACACIONES DE PRIMAVERA

ESPECTACULOS DEL PLANETARIUM

ABRIL 1 - 5 | DIARIO | \$3 / POR PERSONA

"SIMPOSIO DE ALIMENTOS 2019 LOS ALIMENTOS QUE

LLEVAMOS: LOS CAMINOS DEL ESTE DE MICHIGAN

VIERNES, 5 DE ABRIL | 5 - 8 P.M.

SÁBADO, ABRIL 6 | 9 A.M. - 5 P.M.

Registrarse en kalamazoomuseum.org/kalamazoofoodways

NOCHE DE ASTRONOMÍA EN TODO EL ESTADO (SWAN)

12 DE ABRIL | 4 - 8:30 P.M.

Celebra la astronomía con este festival para todas las edades. Con actividades prácticas, espectáculos del planetario gratuitos, y oradores que hacen reflexionar.

Handicapped accessible. Sign language interpreters may be scheduled with a minimum of two weeks' notice. Assisted listening devices are available at the Siskin Theater and planetarium.
 The Kalamazoo Valley Museum is operated by Kalamazoo Valley Community College and is governed by its Board of Trustees

Kalamazoo VALLEY Museum
 249.373.7990 | 800.772.3370
kalamazoomuseum.org

ONDAS CON "EL TEJANISIMO"

"EL CHAYO"

Follow us Online
 Siganos En Linea



WKAR Radio 870 AM / 105.1 FM locally
MSU East Lansing, Michigan 48824

WWW.WKAR.ORG

Phone: (517) 355-9527

ondas@wkar.org

8:00am - 10:00am
Saturdays and Sundays
Sábados y Domingos
6:00pm - 8:00pm



Con La Musica Mas Bonita Deste Lado Del Cielo Azul

¡Amigo de la Alegria y Enemigo de la Tristeza!

LAVES



Aislinn González Michel es una actriz y modelo mexicana, nacida el 18 de marzo de 1986 en la Ciudad de México. Hija del exitoso actor de comedia Eugenio Derbez y la también actriz Gabriela Michel. Aislinn es nieta de la estrella de la época del cine de oro mexicano; Silvia Derbez.

Aunque su carrera la inició como modelo a los 15 años, Aislinn Derbez, hija del actor Eugenio Derbez y de Gabriela Michel, estudió Artes Visuales y Actuación en Nueva York, donde hizo sus pininos en cortometrajes y obras teatrales.

En el 2009 regresa a México para participar como actriz de reparto en películas como Te Presento a Laura y El Atentado. Tres años después obtiene su primer protagónico en el filme El Cielo en tu Mirada, consolidándose como una de las actrices mexicanas más populares y conocidas de su generación.

Aislinn ha participado en varias obras de teatro en México y en series tanto en Estados Unidos como en su país natal. Pero es en el cine donde se ha abierto un camino gracias a su participación en cintas como Yerbamala, Estar o no Estar, Macho, A la Mala, Qué Pena Tu Vida y Hazlo Como Hombre, los cuales han sido éxitos de taquilla.

En 2016 se mudó a la ciudad de Los Ángeles, donde junto con su esposo, el actor Mauricio Ochmann forman su propia casa productora A Toda Madre Entertainment, con la intención de generar contenido tanto para México como para Estados Unidos.

Aislinn Derbez is a Mexican actress born and raised in Mexico City. She is the granddaughter of the Mexican star Silvia Derbez. Aislinn is of Mexican descent from her maternal grandmother and paternal grandfather, and French from her paternal grandmother and maternal grandfather. Aislinn received the bachelor of Visual Arts at the School of Visual Arts in New York City. She lived in NYC for 4 years (2006-2009), where she studied visual arts, theatre, photography and writing as well. Derbez started as a model at the age of 15. Her acting career started after her studies in NYC, in 2009, in the Mexican film industry, participating in several movies and TV series in Mexico, South America, and Europe. She has starred in more than 15 feature films in the last 7 years (2010-2017), and several TV series. She starred in the film "A LA Mala" which was a top ten box office hit. Today Derbez is one of the most popular and well-known Mexican actresses of her generation. In 2016 she moved to Los Angeles and has participated in independent films and series like "Win it All", starring with Jake Johnson, directed by Joe Swanberg, and starring in the Netflix anthology series "EASY". Derbez and her husband Mauricio Ochmann created the production company "A Toda Madre Entertainment" in California, and are producing content in Mexico and the US.

Aislinn Derbez



Revelan póster oficial de la película 'Dora la exploradora'

La película basada en la serie animada Dora la Exploradora está cada vez más cerca de estrenarse, por lo que Paramount Pictures compartió este jueves el primer póster de esta producción que promete ser un éxito en taquilla.

La imagen presenta a "Dora" frente a un altar de piedra de una selva con varias esculturas doradas, además de mostrar a tres jóvenes y a Eugenio Derbez, quien dará vida al villano de la historia, "Alejandro Gutiérrez", según la información del portal IMDb.

El actor mexicano confesó que durante los cinco meses que duró la filmación de esta cinta en Australia vivió situaciones que pusieron en peligro su vida.

"Sobreviví a Australia, ahí viven 9 de las 10 serpientes más venenosas del mundo y las 10 arañas más peligrosas del planeta. Estuve a punto de que me picaran en tres ocasiones y tuve muchos accidentes. Es el trabajo que más me ha demandado en mi carrera, fue muy difícil", declaró Derbez en entrevista para Grupo Cantón.

La elegida para interpretar a la exploradora más famosa de la pantalla chica es la actriz de ascendencia peruana Isabela Moner, conocida por su trabajo en 100 cosas para hacer antes de High School (2014-2016), Transformers: El último caballero (2017), Familia al instante (2018) y Sicario: Día del soldado (2018).

Dirigida por James Bobin, Dora y la Ciudad Perdida contará también con las actuaciones de Eva Longoria, Temuera Morrison, Benicio del Toro y Michael

Peña, cuyo estreno está programado para el 2 de agosto de 2019 en Estados Unidos.

The live-action "Dora the Explorer" movie has a pair of new posters that have also revealed the new title for the film, "Dora and the Lost City of Gold." And we've also got a first look at Dora's pal monkey Boots and her trusty Backpack.

Isabela Moner, who was last seen in "Instant Family" and "Sicario: Day of the Soldado," stars as a teenage version of the cartoon Nickelodeon hero. She's out to save her parents and discover the secret of a lost city of gold in a new adventure. Here's the full synopsis:

"Dora and the Lost City of Gold" opens Aug. 2, and a trailer for the film will debut during the Nickelodeon "Kids' Choice Awards" on Saturday.

Eugenio Derbez, Michael Peña, Eva Longoria, Adriana Barraza, Temuera Morrison, Jeffrey Wahlberg, Nicholas Coombe, Madeleine Madden and Danny Trejo star, and Benicio Del Toro provides the voice for Swiper the Fox.



THE CLASS OF 2019 CELEBRATION

HISPANIC/LATINO COMMISSION OF MICHIGAN

HISPANIC/LATINO COMMISSION OF MICHIGAN

STATEWIDE HISPANIC/LATINO COLLEGE GRADUATION CEREMONY

2019

SAVE THE DATE

Dart Auditorium | FRIDAY, APRIL 5
500 N. CAPITOL AVE. | 6 PM - 9 PM
LANSING, MI 48933

f hlcommission | HLCOMofficial | HLCOM Official

EVENT MADE POSSIBLE BY

COMCAST NBCUNIVERSAL

LARA

611 W. OTTAWA • P.O. BOX 30004 • LANSING, MICHIGAN 48909
www.michigan.gov/hlcom • 517-573-8339

MOTHER'S DAY DANCE
Baile del Día de las Madres
Saturday, May 11, 2019
Sábado 11 de Mayo del 2019
Knights of Columbus Hall

5830 Clyde Park, SW, Wyoming, MI

Doors open at 6 pm * Cash Bar * Dancing until Midnight
Las puertas abrirán a las 6 pm * Bar solo Efectivo*

* Baile será hasta la media noche

Sponsored by Knights of Columbus Council 16422

Proceeds to benefit food truck, church festival and seminarian ministry in our community by helping those in need.

Advance tickets, \$25 per person with dinner
At the door, \$30 per person with dinner
(dinner served from 6-8 pm)

After 8 pm, \$20 per person * no dinner included

For tickets call
Para Boletos llamar
616.437.8531 or 616.323.5380

Also Raffle and Door Prizes



'Roma' lidera nominaciones a los Premios Platino

Triunfó en los Oscar como mejor cinta extranjera, pero los reconocimientos continúan. "Roma" recibió el jueves nueve nominaciones a los Premios Platino, incluyendo a mejor cinta iberoamericana y dirección.

La celebrada obra del mexicano Alfonso Cuarón, también laureada con Premios de la Academia a la mejor dirección y fotografía, se medirá por los Platino en estas mismas categorías, mientras que sus estrellas nominadas al Oscar Yalitza Aparicio y Marina de Tavira competirán en una misma categoría: mejor interpretación femenina.

"Roma", postulada además a mejor guion, dirección de montaje y dirección de arte, se medirá por el máximo honor de la noche con la colombiana "Pájaros de verano" de Cristina Gallego y Ciro Guerra, la española "Campeones" de Javier Fesser y la uruguaya "La noche de 12 años" de Álvaro Brechner. Los mismos realizadores se disputarán el premio a la mejor dirección.



promoción y difusión del cine de la región.

"Roma" has six nominations, including best film and best director and script for Alfonso Cuarón. In principle, the Mexican option, co-produced by Netflix, seems to take the lead to conquer the Platinum, but on its way you will also find the Spanish "El reino", by Rodrigo Sorogoyen, with a total of 7 nominations, and two other productions that could give the bell: the Spanish-Chilean "La noche de 12 años" and the Colombian "Pájaros de verano".

Las nominaciones a los Premios Platino se anunciaron en el Hotel Roosevelt de Los Ángeles. La gala de premiación será el 12 de mayo en la Riviera Maya, en el Teatro Gran Tlachco del Parque Xcaret.

"Pájaros de verano" y "La noche de 12 años" recibieron en total seis menciones, mientras que "Campeones" y la paraguaya "Las Herederas", de Marcelo Martinessi, obtuvieron cinco.

Aparicio y De Tavira se disputarán el galardón con la estrella española Penélope Cruz, por "Todos lo saben", y Ana Brun por "Las Herederas".

Por el premio a la mejor interpretación masculina se medirán Antonio de la Torre por "El reino", Javier Bardem por "Todos lo saben", Javier Gutiérrez por "Campeones", todos de España, además del argentino Lorenzo Ferro por "El Ángel".

Un jurado internacional de 121 profesionales del sector audiovisual y una comunidad de más de 1000 cineastas elegirán a los ganadores de la VI edición de los Premios Platino, mientras que el viernes comienza la votación del premio del público a la mejor película, actor y actriz.

Los Premios Platino, promovidos por EGEDA (Entidad de Gestión de Derechos de los Productores Audiovisuales) y FIPCA (Federación Iberoamericana de Productores Cinematográficos y Audiovisuales) cuentan con el apoyo de las academias e institutos de cine iberoamericanos, Latin Artis y la Fundación AISGE, y trabajan para lograr la

Be that as it may, the Spanish cinema is again widely represented in these awards, with a total of 34 nominations in the 17 categories of awards that have not stopped growing since its first gala in 2014 and that repeat the Xcaret headquarters again after the successful experience of last year. Other Spanish films such as "Carmen y Lola", "Yuli", "The man who killed Don Quixote", "Journey to a mother's room", the animated "Memories of a man in pajamas" and the documentary "Camarón. Flamenco and revolution" opt for prize. And two of our most international actors, Penélope Cruz and Javier Bardem, will travel to the Riviera Maya with options to win the interpretation prize in their respective categories thanks to their work in "Todos lo saben".

Again, the best Latin American series will be cited in the Platinum. And Spain returns to lead the candidacies. "Arde Madrid", with three nominations, tops the list. Anna Castillo and Inma Cuesta will compete with Najwa Nimri ("Vis a vis") for the best actress award, while Javier Rey will do the same with his work in "Fariña".

One has been the feeling of box office and prizes (the Goya for best film, among them) in Spain and the other the most renowned film of the year at international level, winner of the Golden Lion of Venice and three Oscars. Two very different films, between the popular and the artistic, that have had parallel trajectories until converging in the Platinum Prizes of Ibero-American Cinema. Yes, "Champions" and "Roma" are the two favorites to win the best film award in the 6th edition of these awards promoted by the management entity Egeda, which will take place on May 12 at the Xcaret complex of the Mexican Riviera Maya, and whose nominations were announced today in Los Angeles.

AV Photos
@ Video

Bodas
Quinceañera
Graduaciones
Banderas
Bautismo
Fotos Grande
Familia
Aniversarios
Deportes
Invitaciones
Niños
Video
Y Mas

Quinceañeras / Bodas

ANTHONY T. VALDEZ
616.334.1581 Oficina
616.635.0164 Cehula
www.avphotos-video.com 2019-20 Especiales

Opening April 5

SHAZAM



Billy Batson is a streetwise 14-year-old who can magically transform into the adult superhero Shazam simply by shouting out one word. His newfound powers soon get put to the test when he squares off against the evil Dr. Thaddeus Sivana. **Rated: PG-13.**

Todos llevamos un superhéroe en nuestro interior. Solo es preciso un poco de magia para sacarlo. Es lo que le ocurre a Billy Batson (Asher Angel), un joven huérfano de 14 años, normal y corriente, al que le cambia la vida un encuentro con un viejo hechicero.

Y es que, a partir de ahora, cada vez que Billy grita la palabra 'Shazam!' se convierte en el superhéroe adulto Shazam (Zachary Levi). Aunque con un niño en su interior, el poderoso cuerpo de Shazam hace lo que cualquier adolescente con superpoderes haría: ¡pasárselo bien! ¿Puede volar? ¿Tiene visión de rayos X? ¿Puede lanzar rayos de sus manos? ¿Puede saltarse los exámenes? Shazam pondrá al límite sus habilidades con la imprudencia de un niño. Claro que Billy va a necesitar controlar rápidamente estos poderes para poder defenderse de las fuerzas del mal controladas por el Doctor Thaddeus Sivana (Mark Strong).



PET SEMATARY

Doctor Louis Creed (Dale Midkiff) moves his family to Maine, where he meets a friendly local named Jud Crandall (Fred Gwynne). After the Creeds' cat is accidentally killed, Crandall advises Louis to bury it in the ground near

the old pet cemetery. The cat returns to life, its personality changed for the worse. When Louis' son, Gage (Miko Hughes), dies tragically, Louis decides to bury the boy's body in the same ground despite the warnings of Crandall and Louis' visions of a deceased patient. **Rated: R.**

El doctor Louis Creed (Clarke) se muda con su mujer Racher (Seimetz) y sus dos hijos pequeños de Boston a un pueblecito de Maine, cerca del nuevo hogar de la familia descubrirá una terreno misterioso escondido entre los árboles. Cuando la tragedia llega, Louis hablará con su nuevo vecino, Jud Crandall (Lithgow), desencadenando una peligrosa reacción en cadena que desatará un mal de horribles consecuencias.

THE BEST OF ENEMIES



The true story of the unlikely relationship between Ann Atwater, an outspoken civil rights activist, and C.P. Ellis, a local Ku Klux Klan leader. During the racially charged summer of 1971, Atwater and Ellis come together to co-chair a community summit on the desegregation of schools in Durham, N.C. The ensuing debate and battle soon lead to surprising revelations that change both of their lives forever.

Ann Atwater madre soltera y criada durante muchos años abandonó su trabajo para luchar por los civiles de la población negra. Ellis era un trabajador que creció en la zona de blancos de Durham y cuando fue joven se unió al Ku Klux Klan. Durante los años 60, sus caminos se cruzaron en lados opuestos de reuniones sobre cuestiones de la integración en las escuelas públicas. Ambos se dieron cuenta que tenían algo en común: el bienestar económico y educativo de sus hijos. Una relación que floreció pese a sus orígenes.

¡GRAN OPORTUNIDAD DE TENER TU PROPIO NEGOCIO!



**Se Renta Carnicería Equipada
Meat Market - Ready for Business**



**Se Renta Restaurante con todo
equipo para Taquería
Restaurant with Equipment -
Ready for Business**

**Ubicado en
1066 Grandville Ave.
Grand Rapids, Mi.
For more information /
Para más información
616•581•6271**



Opening April 12



HELLBOY

At the end of World War II, the Nazis attempt to open a portal to a paranormal dimension in order to defeat the Allies, but are only able to summon a baby demon who is rescued by Allied forces and dubbed "Hellboy" (Ron Perlman). Sixty years later, Hellboy serves as an agent in the Bureau of Paranormal Research and Defense, where he, aided by Abe Sapien (Doug Jones), a merman with psychic powers, and Liz Sherman (Selma Blair), a woman with pyrokinesis, protects America against dark forces. **Rated: R.**

Vuelve Hellboy (David Harbour), el gran demonio de piel roja, con cola, cuernos y un brazo de piedra. Atrapado entre los mundos de lo sobrenatural y lo humano, el apodado como 'El más grande Investigador de lo Paranormal del Mundo' junto con la Agencia para la Investigación y Defensa Paranormal (A.I.D.P.) tendrán un nuevo y peligroso desafío. Su misión será enfrentarse a una nueva y poderosa amenaza: Nimue (Milla Jovovich), conocida como La Reina de la Sangre, un espíritu ancestral de la época del rey Arturo que ha vuelto a nuestro mundo llena de sed de venganza para sembrar el terror y destruir a la raza humana.

AFTER



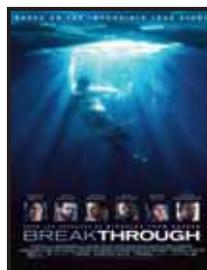
After follows Tessa (Langford), a dedicated student, dutiful daughter and loyal girlfriend to her high school sweetheart, as she enters her first semester in college. Armed with grand ambitions for her future, her guarded world opens up when she meets the dark and mysterious Hardin Scott (Tiffin), a magnetic, brooding rebel who makes her question all she thought she knew about herself and what she wants out of life. **Rated: PG-13.**

Las vidas de Manuel, Ana y Julio, amigos desde la adolescencia, son una impostura. Pese a estar muy cerca de los cuarenta años y haber alcanzado todo aquello que la sociedad dice que les haría felices, buscan desesperadamente una solución para su soledad e insatisfacción. Sus vidas se cruzan una noche de verano en la que vuelven a encontrarse después de un año, y juntos

emprenden un viaje hacia el corazón de la noche: sexo, droga, alcohol y excesos; una huida a la adolescencia como única forma de eludir la realidad.

Opening April 17

BREAKTHROUGH



When Joyce Smith's fourteen-year-old son John fell through an icy Missouri lake one winter morning, she and her family had seemingly lost everything. At the hospital, John lay lifeless for more than sixty minutes. But Joyce was not ready to give up on her son. She mustered all her faith and strength into one force and cried out to God in a loud voice to save him. Miraculously, her son's heart immediately started beating again. **Rated: PG.**

Joyce Smith y su familia creían que lo habían perdido todo cuando su hijo adolescente John cayó en el helado lago Saint-Louis. En el hospital, John estuvo sin vida durante 60 minutos, pero Joyce no estaba dispuesta a renunciar por su hijo. Reunió toda su fuerza y fe, y clamó a Dios por su salvación. Milagrosamente, el corazón de John volvió a latir.

PENGUINS



A coming-of-age story about an Adélie penguin named Steve who joins millions of fellow males in the icy Antarctic spring on a quest to build a suitable nest, find a life partner and start a family. None of it comes easily for him, especially considering he's targeted by everything from killer whales to leopard seals, who unapologetically threaten his happily ever after. **Rated: G.**

Penguin Bloom centra su historia en torno a Cameron Bloom, su mujer Sam y sus tres hijos. Su vida cambia cuando aparece de repente un nuevo miembro en la familia: una cría de urraca que ha sido abandonada después de haber caído fuera de su nido y a la que bautizan como Penguin Bloom.

Opening April 19



THE CURSE OF LA LLORONA

In 1970s Los Angeles, the legendary ghost La Llorona is stalking the night -- and the children. Ignoring the eerie warning of a troubled mother, a social worker and her own kids are drawn into a frightening supernatural realm. Their only hope of surviving La Llorona's deadly wrath is a disillusioned priest who practices mysticism to keep evil at bay. **Rated: R.**

La Llorona es una aparición tenebrosa, atrapada entre el Cielo y el Infierno, con un destino terrible sellado por su propia mano. La mera mención de su nombre ha causado terror en todo el mundo durante generaciones. En vida, ahogó a sus hijos en una rabia de celos, arrojándose en el río tras ver como mató a sus hijos violentamente. Ahora sus lágrimas son eternas, letales, y aquellos que escuchan su llamada de muerte en la noche están condenados.

Opening April 26

AVENGERS: ENDGAME



Adrift in space with no food or water, Tony Stark sends a message to Pepper Potts as his oxygen supply starts to dwindle. Meanwhile, the remaining Avengers -- Thor, Black Widow, Captain America and Bruce Banner -- must figure out a way to bring back their vanquished allies for an epic showdown with Thanos -- the evil demigod who decimated the planet and the universe.

Después de los eventos devastadores de Avengers: Infinity War, el universo está en ruinas debido a las acciones de Thanos, el Titán Loco. Con la ayuda de los aliados que quedaron, los Vengadores deben reunirse una vez más para deshacer sus acciones y restaurar el orden en el universo de una vez por todas, si importar cuáles son las consecuencias. Cuarta entrega de la saga "Vengadores".

Bug Assassin
Quality Pest Control
"Serving Residential and Commercial Properties in the West Michigan Area"

Manuel Arizola • Certified Tech

Termites, Ants, House Flies, Booklice, Fleas, Mosquitoes, Cockroaches, Birds, Rats

2948 Union AVE SE
Wyoming, Mi 49548
616-243-2871
616-366-5968
Bugassassin8@yahoo.com
Se Habla Español
www.bug-assassin.com

SCOOTER'S FAMILIA CAR HOBBY PAGE!



CUSTOM SEMI SCHOOLBUSS



61 FURY-APRIL Javier-Bardem



Jennifer-Lopez-Aston-Martin-db7



Antonio-Brown-Wraith



John-cena-concept-c



Janet-Jackson-Aston-Martin-Vanquish



STARS AND THEIR CARS.

All of us tend to be curious about famous people, be they TV, movie or sports stars. I thought it would be fun to toss out a few of their rides. Beginning with J. Lo aka Jennifer Lopez.

By Scooter

Her favorite ride is a very dark blue Aston Martin model, DB7. Jumping over to Janet Jackson's garage you'll find her bright blue Aston Martin Vanquish. Next up is a completely contrasting vehicle

owned by Javier Bardem is his 1961 shiny black Plymouth Fury, complete with period correct wide white wall tires and loads of chrome.

Continuing on down the road, check out Kobe Bryant's red Ferrari with him sitting in it getting ready to head out in style. Then let's go on to the famous green Grand Torino movie car. After the movie was done shooting, it was on display at Warner Brothers. But then main star Mr. Clint Eastwood bought it away from them to have it hang out at his place.

Rapids, holds the record for selling the largest number of DeLoreans by any dealership.

Here's something that doesn't happen often in the auto industry. John Cena has the only silver and black PROTO TYPE Corvette. Normally prototypes are crushed if they don't go to production after showing them off at the international auto shows. John must have forked over a good amount of money to drive this one home.

OK lets RAP! And who is near the top of that, namely 50 Cent. I found a picture of his far out bright blue, Lamborghini Gallardo. The words on the picture of it tell it all. How about Antonio Brown's 3 colored, yellow, black & brown, Wrath! Lastly, I had to wake you up with the stupid /cool semi school bus or whatever it is? I'd say some people have too much money!

Have a memorable spring time!

SCOOTER

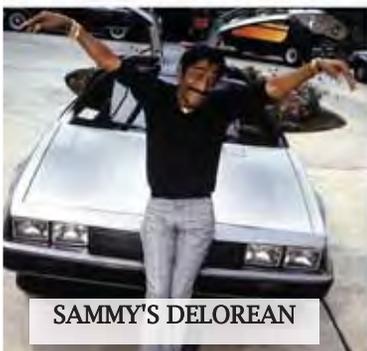


Lamborghini Gallardo

50 Cent
\$2.1M

50 CENT

Moving on is the famous car industry biggy, John DeLorean that started the DeLorean Motor Car Company, and built the stainless steel, gull wing door opening vehicles from 1981 to 1983. And our man Mr. Sammy Davis is seen here with his personal one. An interesting fact for us Michiganders. Dan Phieffer, that has his Lincoln-Mercury dealership in Grand



SAMMY'S DELOREAN



4 Ferrari-Kobe-Bryant



5 CLINTS 72 GRAND TORINO

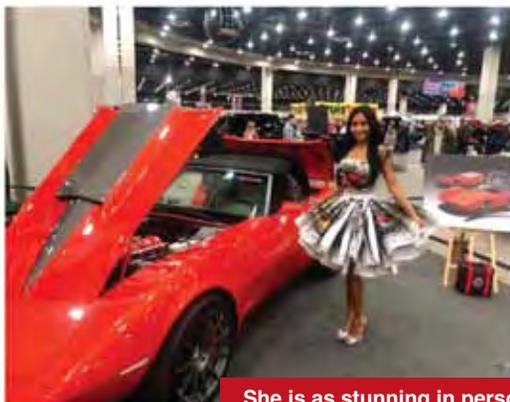
Models 2019



This summer look for Brooke to be at many of The Community Voice/La Voz Magazine events as she is always on board for fun and taking it to the next level. She is very focused, smart, and brings high energy to any promotion or group of individuals. We are excited to work with her in the future in the many exciting projects we have moving forward into the 2019 summer and fall holiday seasons.



When you see a crowd forming or gathering you can bet that La Voz feature model Miss. Nadja will be in the middle. She is a feature attraction! She is always where the action is building and building to make it a better place to be present. Her absolutely dynamic smile is matched only by her loving personality. She without question, is taking her modeling to the top all the while determined to be back on top.



She is as stunning in person as she is in her photos and she is always at the front of the line leading the way for younger and seasoned veteran models at our event and night club promotions. Welcome to the world of Jogiel and the Summer of 2019. This photo taken at the Detroit auto show is yet just another place to be that she is was attendance and in the middle of the excitement. She will be helping promote The Community Voice/La Voz Magazine at the photo shoots and event gatherings. She is one of the BEST period.



Simply amazing and stunning is the only way to describe Maddie. She is shaking up the west coast with her golden state smile and personality. She is striving for success in every phase leading in fine style and grace like a true young role model with the highest expectations for herself 24/7.

Aspiring models do you enjoy the camera, crowd and the signing of autographs? Do you love the air of energy and electricity when taking part in an event? If you do and you have the ability to be a TEAM player then consider placing your name in nomination for The 2019 Community Voice/La Voz Magazine & 97.3 FM Heat Radio Grand Haven Beach photo shoot. Those selected will be photos for several beach, community and indoor photo shoots and also enjoy interviews and photos with new fans and friends. If you believe you have what it takes check us out #2019GRANDHAVEN or contact us (information is below) because this is the premier event and photo shoot for the 2019 summer.



A newly crowned champion is local boxing sensation Sarah who recently won her match in Grand Rapids and last week took home the belt in New York. She is a determined, dedicated winner who is focused on making a positive impact in her athletic career and in our community.

Do you have what it takes? You do NOT have to be Barbie nor do you have to be perfect because if you have the drive and determination, we want you to give it a go and see if you can be that next *STAR* in the 2018 Michigan modeling search. For details contact Mike at : CCCougar11@aol.com with all your concerns, comments & questions.

Eres Latina y quieres comenzar tu carrera como modelo, siempre en busca de nuevas oportunidades, nuevas caras. ¡Comunicate con nosotros, nosotros te podemos ayudar!
CCCougar11@aol.com





AV PHOTOS & VIDEO

Creative Photography & Videography
for ALL Occasions...
Creative & Personalized
Photo Shoots...
Over 18 years Experience...
Personalized Art using
Photos & Video to
Capture Lifetime Memories...

Contact for more Details

Anthony T Valdez
AV PHOTOS & VIDEO
616-635-8164 cell
616-334-1581 office
avphotos.video@yahoo.com

2019 Ms April MODEL SEARCH



Alysa Tobias

I am a 19 year old Ambitious Lady New to the Modeling World but I Desire to continue and see what I am Capable of when it comes to knowing the fundamentals of modeling. Modeling so far has shown me how Fun & Reassuring it can be to go outside of your Comfort Zone. It Inspires me to try New things, Build more Confidence and Create Art through Modeling.

One of my Biggest Dreams & Aspirations is to pursue a career as a Nurse Practioner or Traveling Nurse by giving my assistance in providing care to others in need around the World!

I'm Eager and Hopeful to see what Modeling Opportunities Come my Way!





Study reveals how motivation affects nutrition and diet

New research led by the University of East Anglia (UEA) suggests that people with a positive attitude are more likely to eat healthily.

The study examined the motivational role of a theory called regulatory focus on consumers' involvement in nutrition, that is, the time and effort they put in to finding out about nutrition and seeking out nutritious food.

It also examined the effect of nutrition involvement on consumers' knowledge of nutrition and dietary behaviour.

Regulatory focus suggests that there are fundamental motivational differences among people, with two aspects—promotion and prevention—guiding behaviour. Individuals with a promotion focus are concerned with pursuing positive outcomes, for example engaging in healthy behaviours, while those with a prevention focus will seek to prevent negative consequences, for example by avoiding unhealthy behaviours.

The findings, published in the journal *Appetite*, show that having a promotion focus leads to consumers' involvement in nutrition, which in turn leads to nutrition knowledge and diet adjustment following advice, for example from media, doctors, family members or friends. Having a prevention focus had no effect on nutrition involvement.

Lead author Kishore Pillai, professor of retail and marketing at UEA's Norwich Business School, said the findings provided insights about nutrition-related consumer attitudes and behaviours and were important given the growing rates of obesity and conditions.

"The higher aspirational levels of promotion focused consumers will lead to greater involvement with nutrition to enhance their well-being," said Prof Pillai. "While both promotion and prevention focused individuals will be motivated to maintain good health, the former are more likely to employ approach strategies such as nutritional involvement.

"Consumer decisions regarding eating behaviours and nutrition can lead to consequences such as illness and obesity that have direct public health policy implications. Obesity is preventable and increasing consumer involvement in nutrition can help achieve this.

Prof Pillai added: "Given the problems of obesity and illnesses directly linked to unhealthy eating habits, the direct effect of nutrition involvement on dietary behaviours demonstrated in this study underscores the importance of investing in efforts to promote nutrition involvement from a public health policy perspective."

The study involved 1125 consumers in Taiwan, where dietary habits have been changing and there have been increases in obesity, high blood pressure and diabetes. Participants were questioned about their nutrition involvement and knowledge, and diet adjustment.

Una nueva investigación dirigida por la Universidad de East Anglia (UEA) sugiere que las personas con una actitud positiva tienen más probabilidades de comer de manera saludable.

El estudio examinó el papel motivador de una teoría llamada enfoque regulatorio sobre la participación de los consumidores en la nutrición, es decir, el tiempo y el esfuerzo que dedican a conocer la nutrición y buscar alimentos nutritivos.

También examinó el efecto de la participación de la nutrición en el conocimiento de los consumidores sobre la nutrición y el comportamiento alimentario.

El enfoque normativo sugiere que existen diferencias motivacionales fundamentales entre las personas, con dos aspectos: promoción y prevención, comportamiento guía. Las personas con un enfoque de promoción se

preocupan por lograr resultados positivos, por ejemplo, participar en comportamientos saludables, mientras que aquellos con un enfoque de prevención buscarán prevenir consecuencias negativas, por ejemplo, evitando comportamientos poco saludables.

Los hallazgos, publicados en la revista *Appetite*, muestran que tener un enfoque de promoción conduce a la participación del consumidor en la nutrición, lo que a su vez conduce al conocimiento sobre nutrición y al ajuste de la dieta siguiendo los consejos, por

médicos, familiares o amigos. Tener un enfoque de prevención no tuvo efecto en la participación nutricional.

El autor principal, Kishore Pillai, profesor de comercio minorista y mercadotecnia en la Escuela de Negocios Norwich de la UEA, dijo que los hallazgos proporcionaron información sobre las actitudes y comportamientos de los consumidores relacionados con la nutrición y que fueron importantes dadas las crecientes tasas de obesidad y enfermedades como la diabetes.

El profesor Pillai agregó: "Dados los problemas de la obesidad y las enfermedades directamente relacionadas con los hábitos

de la participación de la nutrición en las conductas alimentarias demostrada en este estudio subraya la importancia de invertir en esfuerzos para promover la participación de la nutrición desde una perspectiva de política de salud pública."

El estudio involucró a 1125 consumidores en Taiwán, donde los hábitos alimenticios han estado cambiando y ha habido aumentos en la obesidad, presión arterial alta y diabetes. Se

pación y conocimiento sobre nutrición y sobre el ajuste de la dieta.

**¡ESCÚCHANOS
EN VIVO!**



miRadioPoderosa.com
616-949-9582  

¡Anúnciate! 616-451-0551

CLASSIFIEDS

PUBLIC SERVICE WORKER- The City of Oak Park, Michigan IS CURRENTLY ACCEPTING APPLICATIONS FOR FULL-TIME WORK FOR THE POSITIONS OF: Public Service Worker I at the rate of \$16.29 to \$23.36 hourly. Qualified candidates will possess a valid, unrestricted Michigan drivers license with a CDL endorsement with tanker and air brake endorsements. Public Safety Records Office Manager at the rate of \$50,000 annually. Qualified candidates will possess knowledge of police records maintenance principles, procedures, rules and regulations, Microsoft Word, Excel, PowerPoint, CLEMIS applications and LEIN/NCIC rules and regulations. Must have the ability to type 40 words per minute at 95% accuracy and to lift 15 pounds. The full-time benefit package includes healthcare at no cost to the employee, vision, dental and a defined contribution retirement plan. Additionally, applications are being accepted for 2019 seasonal part-time work (May 15 thru November 12) at the rate of \$9.45 hourly (no benefits) for the position(s) of Field Supervisor, Park Ranger, Building Monitor, Lifeguard/Swim Instructors, Cashier and Camp Counselor. Day Camp Director with a valid unrestricted Michigan drivers license is paid at the rate of \$14.00 hourly. Pool Manager Assistants are paid at the rate of \$12.00 hourly. Day Camp Assistant Managers are paid at the rate of \$11.00 hourly. Seasonal Public Service Workers, with a valid unrestricted Michigan drivers license are paid at the rate of \$10.00 hourly. To apply and review the complete job description(s) please visit www.oakparkmi.gov, click on Human Resources and follow the instructions for application submittal. Click to apply at: <http://www.oak-parkmi.gov>

OFFICE PROFESSIONAL | Wow, what an exciting time at the City of Mt. Pleasant! Due to several upcoming employee retirements, we have three (3) full-time Office Professional positions available. We are fortunate to have a long history of dedicated, loyal and engaged employees who have made a career at the City. As we look to the next chapter of the City, we need to continue building a culture that supports our residents and visitors, encourages growth and empowers our staff to reach for the next step in their career. That is where you come into the picture. We are seeking professional, customer service focused and detailed oriented individuals with high integrity and a sense of service to join our team! These positions are critical to the overall function of the City and work closely with

residents, visitors, college students and internal staff to deliver a variety of services throughout our community. Utility Billing Two (2) positions available: Cash receipting Tax preparation and collection processes Utility billing, payment processing and shutoff notifications Proficient 10-key and computer skills, required Frontline customer service Assessor/Clerk Department One (1) position available: General clerical support functions Assessing data and property deed tracking and computer entry Voter registration and Election process support Proficient in Word and Excel, required Frontline customer service The work schedule is Monday-Friday, 8:00 a.m. to 4:30 p.m. Hiring wage is \$16.62 to \$17.17/hr., DOQ. For the detailed application process and information about the position, organization and community, visit www.mt-pleasant.org/jobs.

MEDICAL BILLER - Medical Specialist Office, Full Time Position for Medical Biller. Must be experienced and have current working knowledge of billing procedures and insurance websites. Send your interest and CV to: Margaret.Flesher@ascension.org or Fax: 810-606-7174.

TELLER - Kalamazoo County State Bank is currently accepting applications for full-time Teller at our Mattawan Branch. Must be available to work Monday-Friday 8:00am to 5:30pm on a varied schedule, and 2-3 Saturdays per month 8:30am to Noon. Desirable skills: cash handling experience, Windows experience, good interpersonal communication abilities, and customer service experience. To be considered, please apply at any of our locations: Schoolcraft, Mattawan, or Vicksburg. You may also email csnyder@kcsbank.com or rphillips@kcsbank.com to request an application.

STAFF ACCOUNTANT - Grants: Works in collaboration with the grant program staff, Business Services staff, and the sub-recipients of OAISD grant funds, responsible for coordinating budgeting, forecasting, financial analysis, and compliance of all grants awarded. Bachelor's degree in accounting, finance, or related field and five years experience in accounting with experience in education preferred. For details and to apply visit www.oaisd.org.

SEASONAL / SUMMER EMPLOYMENT- Kent County Road Commission is currently accepting applications for the Maintenance, Equipment and Engineering Divisions. Applicants must be a minimum of 18 years of age and have a valid driver's license. Our season be-

gins in May and runs through September. Wages range from \$12-\$15/hour. Schedule is typically 6:00am - 4:30pm Monday - Thursday.

For consideration submit application to 1500 Scribner NW, Grand Rapids, MI. 49504 by Friday May 10, 2019 between the hours of 7:30am - 4:00pm Monday - Friday. Our website www.KentCountyRoads.net will offer a complete list of employment opportunities and on-line applications. Equal Opportunity Employer.

WILDLIFE REPAIR TECHNICIAN--TEAM LEADER/MANAGE -Are you a Leader with carpentry or home remodeling experience, we may have a career position perfect for you! Critter Control is a nationally recognized wildlife brand and the Grand Rapids franchise is looking to add a hands-on, working Manager to its home repair team. Must be able to lead a team, schedule/follow up with customers--Attention to detail is critical!

This is a \$50,000-\$60,000 position to start, with a \$1500 Sign-On Bonus possible. In addition to the base compensation, we offer a bonus program, benefits and a company cell phone and truck. All tools provided! Full time/year-round position.

We are looking for a professional to lead our team with multi-location management potential in the future. The job requires a reasonable comfort level with heights (ladders & roofs) and the ability to pass a background and drug test. Clean driving history is a must. If you or someone you know, would like to explore this opportunity, please send resume/work history today! To apply visit <https://www.crittercontrol.com/office-finder/michigan/grand-rapids>.

CENSUS TAKERS, RECRUITING ASSISTANTS, OFFICE STAFF, SUPERVISORY STAFF UNIFIED STATES- Census 2020 APPLY ONLINE NOW! 2020census.gov/jobs 2020 Census jobs provide: \$12.50-\$21/hr Weekly Pay Flexible Hours Paid Training For more information or help applying, please call 1-855-JOB-2020

CMM OPERATOR / PROGRAMMER- Manufacturing company in the Jackson area is looking for a CMM operator/programmer. Position is hourly paid, on 1st shift.

- Extensive experience programming and operating CMM is required (PC-DMIS background preferred)
 - Ability to read blueprints and understand GD&T
 - Ability to utilize standard inspection tools (calipers, height gages, optical comparators, CMM, etc)
 - Excellent math skills
 - Must be able to interpret standards and specifications (ASTM, ANSI, AWS, OEM and SAE)
 - Knowledge of inspection techniques & instruments including: CMM, Comparators, Surface Plate Layout
- For more details about the job and to apply, please call 248-392-0307

Help Wanted local company looking to hire all positions: **SERVICE TECHS** (drain cleaners) Experience a plus but not necessary will train. Must have a valid driver's license and pass a drug test upon hire. Competitive wages based on experience, 401K, Profit Sharing, Health, Dental. Bring resume and apply in person at 512 McGraw street Bay City, MI 48708.

MANAGER OR ENGINEER-MANAGER - The Branch County Road Commission, located in Coldwater, Michigan, is seeking qualified applicants for the position of Manager or Engineer-Manager.

Ideal candidate must have project planning and development ability, understanding of human resource management, union labor relations, contract negotiation, strong communication and interpersonal skills. Knowledge of roads, bridge construction, maintenance, finance and budgeting. Knowledge of Michigan Transportation Funding, understanding of local, state and federal highway financing is a plus. Applicants must have Bachelor degree in business administration with construction experience or Bachelor of Science in civil engineering; or equivalent; with 5-10 years related experience and/or training; or equivalent combination of education and experience. Will be responsible for overseeing all aspects of road commission and county parks. For complete job description, application and additional information, contact Branch County Road Commission at 517-

278-2022. Salary range negotiable based on qualifications. Applications and resumes should be addressed to Branch County Road Commission, 23 E Garfield Ave., Coldwater MI 49036 or brcrcperson@cbpu.com. The Branch County Road Commission is an Equal Opportunity Employer. Applications thru until filled.

SERVICE TECH (DRAIN CLEANER)- Help Wanted local company looking to hire all positions: Service Techs (drain cleaners) Experience a plus but not necessary will train. Must have a valid driver's license and pass a drug test upon hire. Competitive wages based on experience, 401K, Profit Sharing, Health, Dental. Bring resume and apply in person at 512 McGraw street Bay City, MI 48708.

SHINGLERS - ROOFERS - LABORERS - EXPERT SHINGLERS ** PAY-ROLL ADVANCE** partial pay in cash each day, first 5 days, then paid every Friday Very Experienced ROOFERS needed- mostly low pitch roofs. Best \$ youll make as a roofer! Paid per square, or per hour. Work year round LABORERS needed. Exp Tear-off, work year round \$14 - \$20/hr based on experience. Call Dale 248-561- 0523.

WELDER - Experience required. Apply in person: Kalamazoo Metal Recyclers, 1525 King Highway, 401K & Health Benefits available! No phone calls please.

CONCRETE MIXER DRIVER AND SLINGER DRIVER WANTED \$24.00 PER HOUR. Will help get CDL. Health care and 401k. Lots of Overtime! Waterford. 248-623-0100 Paragon Concrete bb@paragonconcrete.net

Subscribe to The Community Voice La Voz

Name / Company _____
 Address _____
 City _____ State _____
 Zip _____
 Phone/Fax _____
 E-Mail _____

Clip and mail to:
 1052 Grandville Ave.,
 Grand Rapids, MI 49503
 or send it to drjflores1@gmail.com.
 12 Issues Mailed to address for \$ 35.00 or
 send to your email for \$12.00
 • Payment by check or money order

CLASSIFIEDS



JOB AVAILABLE Route Salesman

An established family owned company is looking for a courteous, honest, hardworking, self-starter individual for a Route Salesman position.



RESPONSIBILITIES:

- Daily selling to customers, on time deliveries, set up and swap out of product
- Daily calculation of product case sales for minimum returns
- Establish a positive relationship with customers such as resolving their issues, responding to inquiries or how to achieve better sales in their store.
- Obtain new customers.

POSITION REQUIREMENTS:

- Availability to work early morning.
- Bilingual (English/Spanish).
- Ability to frequently lift approximately 50lbs.
- Valid Driver's license with a good driving record for 3+ years.
- Work week includes weekends.

BENEFITS:

- Healthcare insurance
- Vacation and holiday pay

**Apply Now!
Walk-ins Welcome!**

Grand Rapids
1846 Clyde Park Ave.
Grand Rapids, MI 49509
Tel: 616.452.6625

6 days a week
7am - 7pm
Closed Wednesdays



EMPLEO DISPONIBLE Vendedor de Ruta

Compañía familiar bien establecida, está buscando individuo honesto, cortés, trabajador y con iniciativa, para posición de Vendedor de Ruta.



RESPONSABILIDADES:

- Venta diariamente a clientes, entregas puntuales, colocación y rotación de productos.
- Cálculo diario de la venta de producto por caja para un mínimo de devoluciones.
- Establecer una relación positiva con los clientes tales como resolver asuntos, responder a solicitudes de información o cómo ventas en sus tiendas.
- Obtener clientes nuevos.

REQUISITOS PARA LA POSICIÓN:

- Disponibilidad para trabajar temprano en la madrugada.
- Bilingüe (Inglés/Español)
- Capacidad para levantar frecuentemente 50 lbs aproximadamente.
- Licencia de manejo válida con un buen récord de manejo por 3 años o más.
- Semana de trabajo incluye fines de semana

BENEFICIOS:

- Seguro médico
- Vacaciones y días festivos pagados

**¡Aplique ahora!
¡Cita no requerida!**

Grand Rapids
1846 Clyde Park Ave.
Grand Rapids, MI 49509
Tel: 616.452.6625

6 días a la semana
7am - 7pm
Cerrado los Miércoles

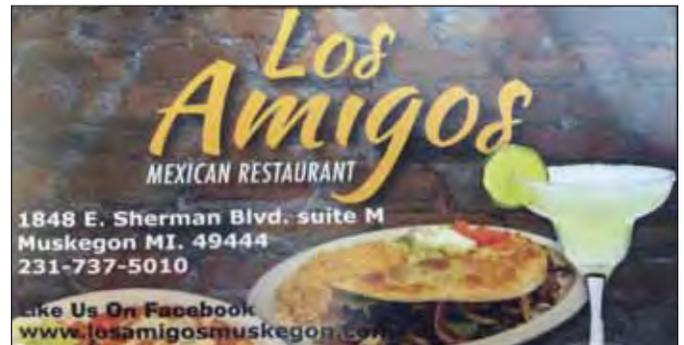


www.ElGalloBlanco.com

Like Us On Facebook!

Facebook.com/
ElGalloBlancoKazoo

TEL: (269) 382-7020
2838 Portage St
Kalamazoo, MI 49001



Taqueria Azteca

2027 N Park Dr.
Holland, Mi., 49424
(616) 395-2656 Tienda
(616) 355-7804 Restaurante





**EN EL NOMBRE LLEVA LA FAMA
Y EN EL PRODUCTO LA CALIDAD**

BÚSQUELAS EN SU TIENDA FAVORITA

FOUNDED BY RAUL LOPEZ, SR.



THE FAME IS IN THE NAME, AND THE QUALITY IN THE PRODUCT



PARA SERVIRLE A USTED

616-452-6625